

TKT

*USER'S GUIDE
GUIDA OPERATIVA
GUIDE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
GUIA OPERATIVA*

TK202
TK203

GB

All rights reserved. Total or partial reproduction of this manual in whatever form, whether by printed or electronic means, is forbidden. While guaranteeing that the information contained in it has been carefully checked, CUSTOM ENGINEERING SPA and other entities utilized in the realization of this manual bear no responsibility for how the manual is used.

Information regarding any errors found in it or suggestions on how it could be improved are appreciated. Since products are subject to continuous check and improvement, CUSTOM ENGINEERING SPA reserves the right to make changes in information contained in this manual without prior notification.

I

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione totale o parziale del presente manuale in qualsiasi forma, sia essa cartacea o informatica. La CUSTOM ENGINEERING S.p.A. e le risorse impiegate nella realizzazione del manuale, non si assumono nessuna responsabilità derivante dall'utilizzo dello stesso, garantendo che le informazioni contenute nel manuale sono state accuratamente verificate.

Ogni suggerimento riguardo ad eventuali errori riscontrati o a possibili miglioramenti sarà particolarmente apprezzato. I prodotti sono soggetti ad un continuo controllo e miglioramento, pertanto la CUSTOM ENGINEERING S.p.A. si riserva di modificare le informazioni contenute nel manuale senza preavviso.

Copyright © 2011 CUSTOM ENGINEERING S.p.a. – Italy

CUSTOM ENGINEERING SPA
Str. Berettine 2 - 43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel.: +39 0521-680111 - Fax: +39 0521-610701
[http: www.custom.biz](http://www.custom.biz)

Customer Service Department:
Email: support@custom.it

Assistenza Tecnica Clienti :
Email : support@custom.it

**THE IMAGES USED IN THIS MANUAL ARE USED AS AN ILLUSTRATIVE EXAMPLES.
THEY COULDN'T REPRODUCE THE DESCRIBED MODEL FAITHFULLY.**

**UNLESS OTHERWISE SPECIFIED, THE INFORMATION GIVEN IN THIS MANUAL
ARE REFERRED TO ALL MODELS IN PRODUCTION
AT THE ISSUE DATE OF THIS DOCUMENT.**

TABLE OF CONTENTS

Indice

Table des matières

Inhaltsverzeichnis

Indice

SAFETY INFORMATION

DESCRIPTION

INSTALLATION

MAINTENANCE

SETUP

DRIVERS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

CONTACTS

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

GENERAL SAFETY INFORMATION

Informazioni generali sulla sicurezza



GB

The CE mark affixed to the product certify that the product satisfies the basic safety requirements.

CUSTOM ENGINEERING SPA declines all responsibility for accidents or damage to persons or property occurring as a result of tampering, structural or functional modifications, unsuitable or incorrect installations, environments not in keeping with the equipment's protection degree or with the required temperature and humidity conditions, failure to carry out maintenance and periodical inspections and poor repair work.

The device is in conformity with the essential Electromagnetic Compatibility and Electric Safety requirements laid down in Directives:

- 2006/95/CE
- 2004/108/CE

Inasmuch as it was designed in conformity with the provisions laid down in the following Standards:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)

I

Il marchio CE applicato al prodotto certifica che il prodotto stesso soddisfa i requisiti base di sicurezza.

La CUSTOM ENGINEERING SPA declina ogni responsabilità per sinistri od ogni qualsivoglia inconveniente, a persone o cose, derivanti da manomissioni, modifiche strutturali o funzionali, installazione non idonea o non correttamente eseguita, ambientazione non idonea alle protezioni o climatizzazioni richieste, carenze di manutenzione o di verifiche periodiche o di riparazioni in ogni caso non correttamente eseguite.

Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali di Compatibilità Elettromagnetica e di Sicurezza Elettrica previsti dalle Direttive :

- 2006/95/CE
- 2004/108/CE

In quanto progettato in conformità alle prescrizioni delle seguenti Norme :

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)

F

Le label CE appliqué sur le produit certifie que le produit même satisfait les qualités requises de sécurité.

CUSTOM ENGINEERING SPA décline toute responsabilité en cas de sinistre ou de quelque incident que ce soit pouvant survenir sur des personnes ou des choses à la suite de fausses manoeuvres, de modifications structurelles ou fonctionnelles, d'une installation non idoine ou exécutée de manière incorrecte, du non-respect des protections et des climatisations indiquées, de l'absence d'entretien ou de vérifications périodiques ainsi que de réparations effectuées de manière incorrecte.

Le dispositif répond aux critères essentiels de Compatibilité Electromagnétique et de Sécurité électrique prévus par les Directives:

- 2006/95/CE
- 2004/108/CE

Dans la mesure où elle a été conçue en conformité avec les Normes suivantes:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)

D

Die sicherheit dieses Produkts werden durch die CE Kennzeichnung bescheinigt, die am Produkt angebracht ist.

Die Firma CUSTOM ENGINEERING SPA haftet nicht für Unfälle und Störungen sowie für Personen- und Sachschäden, die auf eine falsche oder ungeeignete Installation, auf an dem Drucker vorgenommene strukturelle oder funktionelle Abänderungen sowie auf die Aufstellung in Räumen, die nicht den erforderlichen Schutz und Temperaturen gewährleisten, zurückzuführen sind. Ferner ist jegliche Haftung des Herstellers ausgeschlossen, wenn der Drucker nicht regelmäßig gewartet und Revisionen unterzogen wird, sowie wenn eventuell erforderliche Reparaturen falsch ausgeführt werden.

Der Gerät erfüllt die grundlegenden Vorschriften bezüglich der von folgenden Richtlinien vorgeschriebenen elektromagnetischen Kompatibilität und Elektrisch Sicherheit:

- 2006/95/CE
- 2004/108/CE

Das Gerät entspricht ferner den Vorschriften der folgenden Normen:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)

E

La marca CE aplicada al producto certifica que el mismo producto tiene los requisitos de seguridad.

La sociedad CUSTOM ENGINEERING SPA declina cualquier responsabilidad por daños o accidentes, que puedan ocurrir a personas o cosas, debidos a alteraciones, modificaciones estructurales o funcionales, instalaciones no idóneas o no efectuadas en la forma correcta, ambientes no aptos para las protecciones o climatizaciones solicitadas, falta de mantenimiento o de controles periódicos o de reparaciones no efectuadas correctamente.

El dispositivo satisface los requisitos esenciales de Compatibilidad Electromagnética y de Seguridad Eléctrico previstos por las Directivas:

- 2006/95/CE
- 2004/108/CE

Puesto que proyectada en conformidad con las prescripciones de las siguientes Normas:

- EN 55022 Class B (*Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment*)
- EN 55024 (*Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*)
- EN 60950 (*Safety of information equipment including electrical business equipment*)

GB

Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the device:

- Read and retain the instructions which follow.
- Follow all indications and instructions given on the device.
- Make sure that the surface on which the device rests is stable. If it is not, the device could fall, seriously damaging it.
- Make sure that the device rests on a hard (non-padded) surface and that there is sufficient ventilation.
- When positioning the device, make sure cables do not get damaged.
- Use the type of electrical power supply indicated on the device label. If uncertain, contact your dealer.
- Make sure the electrical system that supplies power to the device is equipped with a ground wire and is protected by a differential switch.
- If power is supplied to the device using an extension cord, make sure that the total electrical input of the connected devices does not exceed the maximum current permitted by the type of extension cord in use.
- Do not block the ventilation openings.
- Do not insert objects inside the device as this could cause short-circuiting or damage components that could jeopardize printer functioning.
- Do not carry out repairs on the device yourself, except for the normal maintenance operations given in the user manual.
- Make sure that there is an easily-accessible outlet with a capacity of no less than 15A in the vicinity of where the device is to be installed.
- Periodically perform scheduled maintenance on the device to avoid dirt build-up that could compromise the correct, safe operation of the unit.
- When using the serial cable it's better to install a ferrite at the end of the same cable.
- When using the serial cable please secure the cable with screws.

I

Si richiama l'attenzione sulle seguenti azioni che possono compromettere la conformità sopra attestata, oltre, naturalmente, le caratteristiche del dispositivo:

- Leggete e conservate le istruzioni seguenti;
- Seguite tutti gli avvisi e le istruzioni indicate sul dispositivo.
- Non collocate il dispositivo su una superficie instabile perché potrebbe cadere e danneggiarsi seriamente.
- Non collocate il dispositivo su superfici morbide o in ambienti che non garantiscono la necessaria ventilazione.
- Collocate il dispositivo in modo da evitare che i cavi ad esso collegati possano essere danneggiati.
- Utilizzate il tipo di alimentazione elettrica indicato sull'etichetta del dispositivo.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico che alimenta il dispositivo sia provvisto del conduttore di terra e che sia protetto da interruttore differenziale.
- Se il dispositivo è alimentato tramite una prolunga, assicuratevi che l'assorbimento totale degli apparecchi collegati non superi la corrente massima ammessa dal tipo di prolunga.
- Non ostruite le aperture per la ventilazione.
- Non introducete oggetti all'interno del dispositivo in quanto essi possono cortocircuitare o danneggiare parti che potrebbero comprometterne il funzionamento.
- Non intervenite personalmente sul dispositivo, eccetto che per le operazioni di ordinaria manutenzione, espressamente riportate nel manuale utente.
- Assicuratevi che nel luogo in cui si vuole installare il dispositivo, vi sia una presa di corrente facilmente accessibile e di capacità non inferiore ai 15A.
- Eseguire periodicamente la manutenzione ordinaria del dispositivo al fine di evitare che accumuli di sporcizia possano compromettere il corretto e sicuro funzionamento dell'unità.
- Nel caso di utilizzo di cavo seriale, si consiglia il montaggio di una ferrite sulla parte terminale dello stesso cavo.
- Nel caso di utilizzo di cavo seriale, avvitare il cavo con le viti presenti sul connettore.

F

Nous attirons l'attention sur certaines opérations qui pourraient compromettre la conformité attestée ci-dessus et le caractéristiques du dispositif même:

- Lire et conserver les instructions suivantes.
- Suivre tous les avertissements et les instructions indiqués sur le dispositif.
- Ne pas positionner le dispositif sur une surface instable. Il pourrait tomber et s'endommager sérieusement.
- Ne pas positionner le dispositif sur des surfaces molles ou dans des atmosphères où la ventilation nécessaire n'est pas assurée.
- Mettre en place le dispositif de manière à éviter que les câbles qui y sont raccordés puissent être endommagés.
- Utiliser le type d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette de le dispositif.
- Vérifier que le circuit électrique qui alimente le dispositif est muni d'un câble de terre et qu'il est protégé par un interrupteur différentiel.
- Si le dispositif est alimenté par une rallonge, vérifier que l'absorption totale des appareils raccordés ne dépasse pas le courant maximal admis pour ce type de rallonge.
- Ne pas obstruer les ouvertures servant à la ventilation.
- Ne pas introduire d'objets à l'intérieur de le dispositif car ils peuvent court-circuiter ou endommager des pièces qui pourraient compromettre le fonctionnement de le dispositif.
- Ne pas intervenir personnellement sur le dispositif, excepté pour les opérations d'entretien ordinaire expressément indiquées dans le manuel utilisateur.
- Vérifier que le lieu d'installation de le dispositif est équipé d'une prise de courant facilement accessible et d'une capacité non inférieure à 15A.
- Procéder régulièrement à l'entretien ordinaire de le dispositif afin d'éviter qu'un excès de saleté ne compromette le bon fonctionnement et la sécurité de le dispositif.
- On utilise un câble sériel il vaut mieux monter une ferrite sur le côté terminal du même câble.
- On utilise un câble sériel s'il vous plaît fixer le câble avec des vis.

D

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß folgende Aktionen die oben bescheinigte Konformität und die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen können:

- Lesen Sie die nachstehenden Anleitungen und bewahren Sie diese gut auf.
- Beachten Sie alle am Gerät angebrachten Hinweise und Anleitungen.
- Das Gerät nicht auf eine wenig stabile Unterlage stellen, denn er könnte herunterfallen und stark beschädigt werden.
- Das Gerät nicht auf weiche Unterlagen stellen und nicht in Räumen aufstellen, in denen die erforderliche Belüftung nicht gewährleistet ist.
- Das Gerät derart aufstellen, dass die verschiedenen Kabel desselben nicht beschädigt werden.
- Das Gerät an eine Stromleitung mit den auf dem Typenschild angegebenen Eigenschaften anschließen.
- Es ist sicherzustellen, dass die das Gerät speisende Stromleitung über einen Erdleiter verfügt und durch einen Differenzialschalter abgesichert ist.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird ist sicherzustellen, dass die Gesamtaufnahme der angeschlossenen Geräte nicht den zulässigen Höchststrom der Verlängerung.
- Die Belüftungsschlitze nicht abdecken.
- Keine Gegenstände in das Gerät einführen, da diese einen Kurzschluss auslösen oder zu Beschädigungen führen können, die den einwandfreien Gerät operation beeinträchtigen.
- Keine eigenmächtigen Eingriffe am Gerät vornehmen, ausgenommen die ausdrücklich im Anwenderhandbuch aufgeführten Wartungseingriffe.
- Sicherstellen, dass am Aufstellort das Gerät eine leicht zugängliche Steckdose vorhanden ist, deren Leistung nicht unter 15 Ampere liegen darf.
- Das Gerät regelmäßig warten und reinigen, damit keine Schmutzablagerungen den einwandfreien und sicheren Betrieb der Einheit beeinträchtigen.
- Im falle daß jebrauch von seriel kable, zusammenbau wird empfehlen von das ferrite über die endesite der dasselbe kable.
- Im falle daß jebrauch von seriel kable, Sichern Sie das Kabel mit den Schrauben.

E

Le rogamos que preste mucha atención a las siguientes acciones que pueden comprometer la conformidad arriba certificada, y obviamente las características del dispositivo:

- Lea y conserve las siguientes instrucciones.
- Respete los avisos e instrucciones indicadas en el dispositivo.
- No coloque el dispositivo sobre una superficie inestable; podría caerse o averiarse seriamente.
- No coloque el dispositivo sobre superficies blandas o ambientes que no garanticen la ventilación necesaria.
- Coloque el dispositivo de manera tal que los cables no estén dañados.
- Utilice el tipo de alimentación eléctrica indicada en la etiqueta del dispositivo.
- Asegurarse que la instalación eléctrica que alimenta el dispositivo posea un conductor de tierra y que esté protegida por un interruptor diferencial.
- Si para la alimentación del dispositivo se utiliza una extensión, asegurarse que la absorción total de los aparatos conectados no sea mayor a la corriente máxima admitida por el tipo de extensión y que.
- No obstruya las aberturas de ventilación.
- No introduzca objetos dentro del dispositivo, pueden causar cortocircuitos o dañar partes que podrían comprometer el buen funcionamiento del dispositivo.
- No efectúe personalmente operaciones de reparación en el dispositivo, excepto aquellas de mantenimiento ordinario indicadas expresamente en el manual del usuario.
- Asegurarse que en el sitio de trabajo en el cual se quiere instalar el dispositivo exista una toma de corriente de fácil acceso y de capacidad no inferior a los 15A.
- Efectuar periódicamente el mantenimiento ordinario del dispositivo con el propósito de evitar acumulaciones de suciedad que puedan comprometer el correcto y seguro funcionamiento.
- Si se utiliza lo serial cable, se necesita el montaje de una ferrite sobre la parte terminal del mismo cable.
- Si se utiliza lo serial cable, asegurar el cable con los tornillos.

UNPACKING THE PRINTER

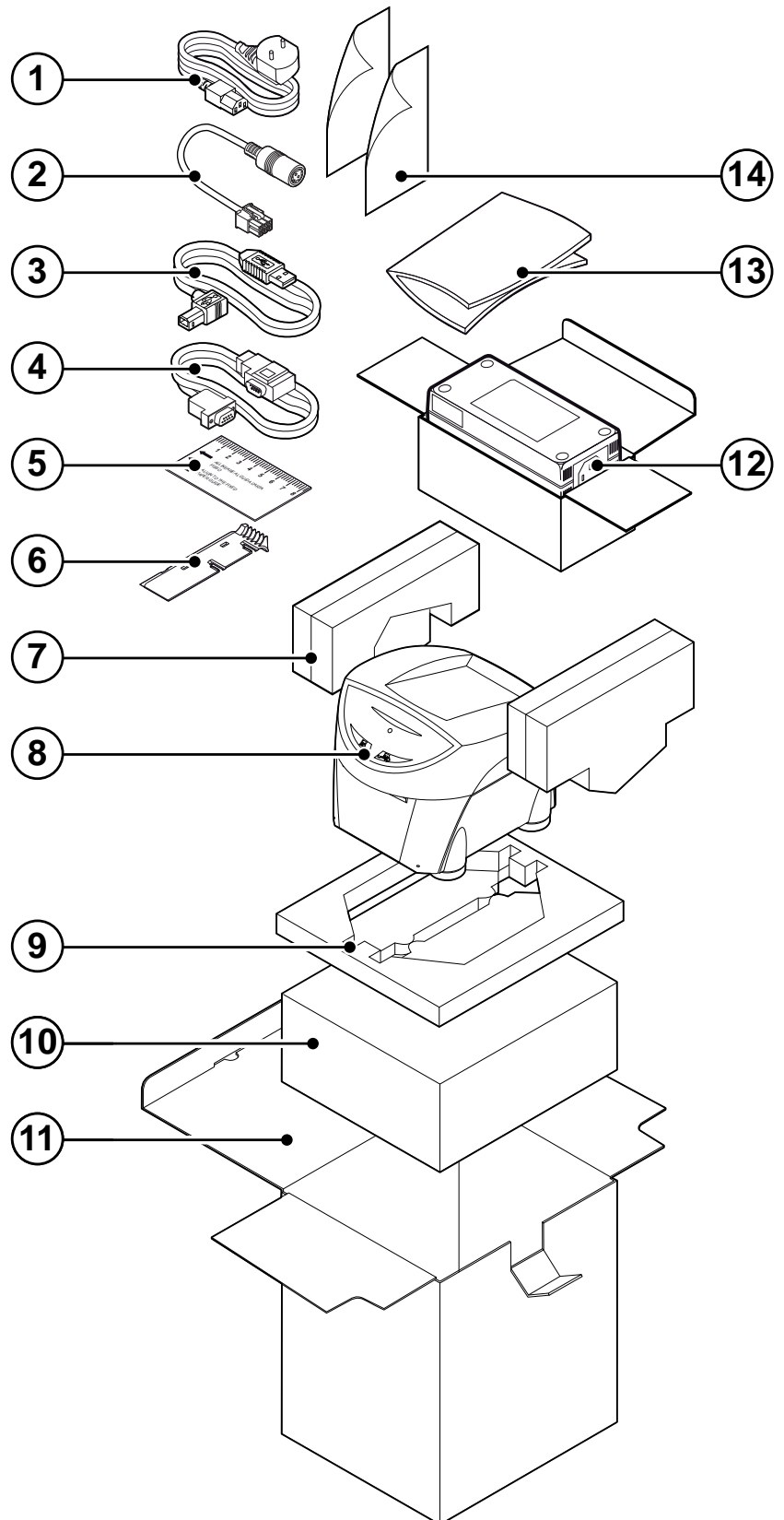
Disimballo stampante

GB

1. Power supply cable 220Vdc
2. Power supply cable 24Vdc
3. USB cable
4. Serial cable
5. Ruler
6. Spacer
7. Packing foam for side
8. Printer
9. Bottom foam packing shell
10. Filler foam packing shell
11. Box
12. Power supply
13. User manual
14. Installation instructions

I

1. Cavo di alimentazione 220Vdc
2. Cavo di alimentazione 24Vdc
3. Cavo USB
4. Cavo seriale
5. Riga graduata
6. Riduttore
7. Imballi sagomati di protezione laterale
8. Stampante
9. Vassoio di protezione inferiore
10. Riempitivo imballo
11. Scatola
12. Alimentatore
13. Manuale utente
14. Fogli avvertenze



PRINTER DESCRIPTION

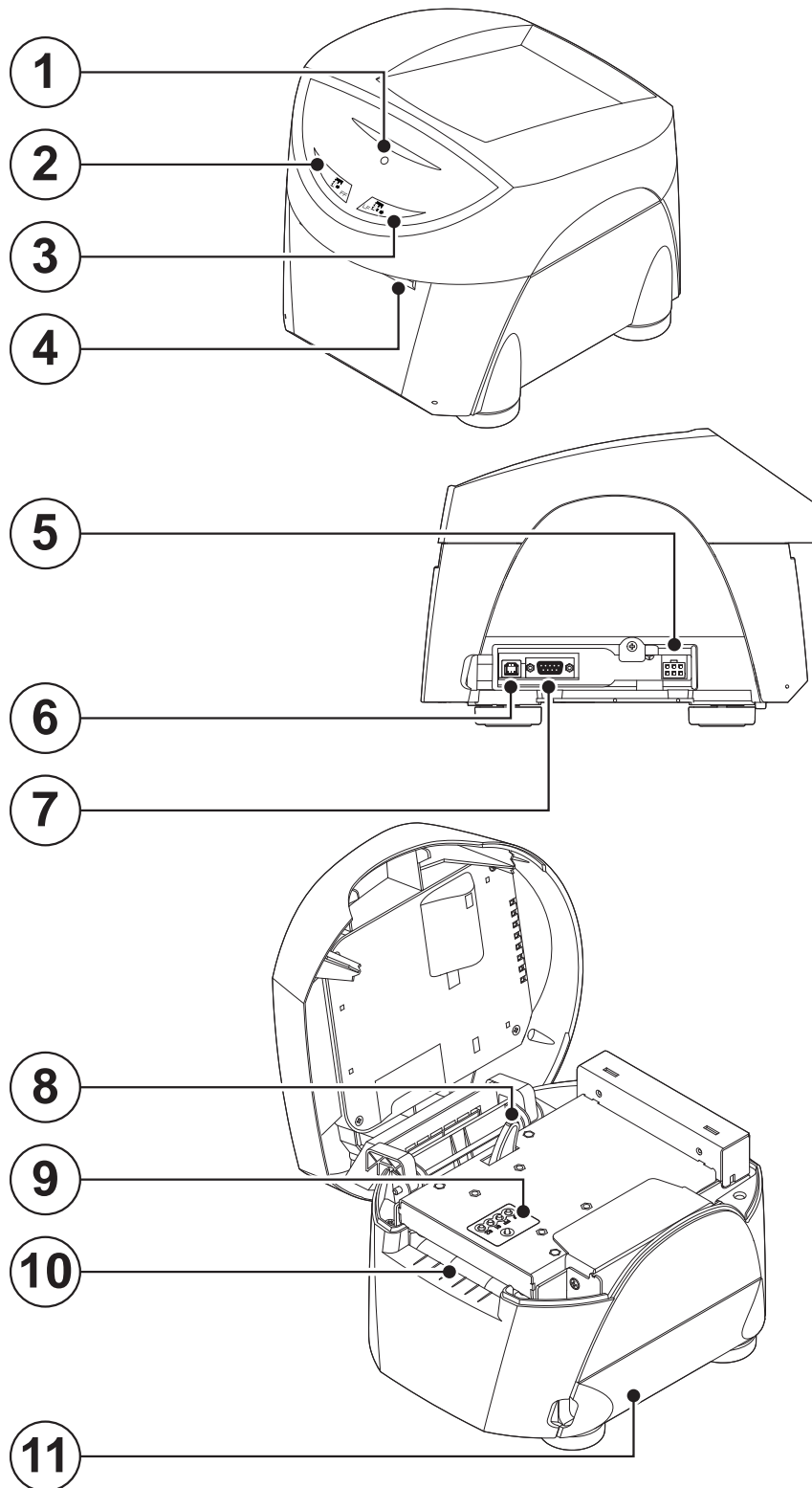
Descrizione stampante

GB

1. Status led
2. FORM FEED key
3. LINE FEED key
4. Paper output
5. Power supply connector
6. Serial RS232 connector
7. USB connector
8. Release lever
9. Internal key panel
10. Paper input
11. Connectors cover

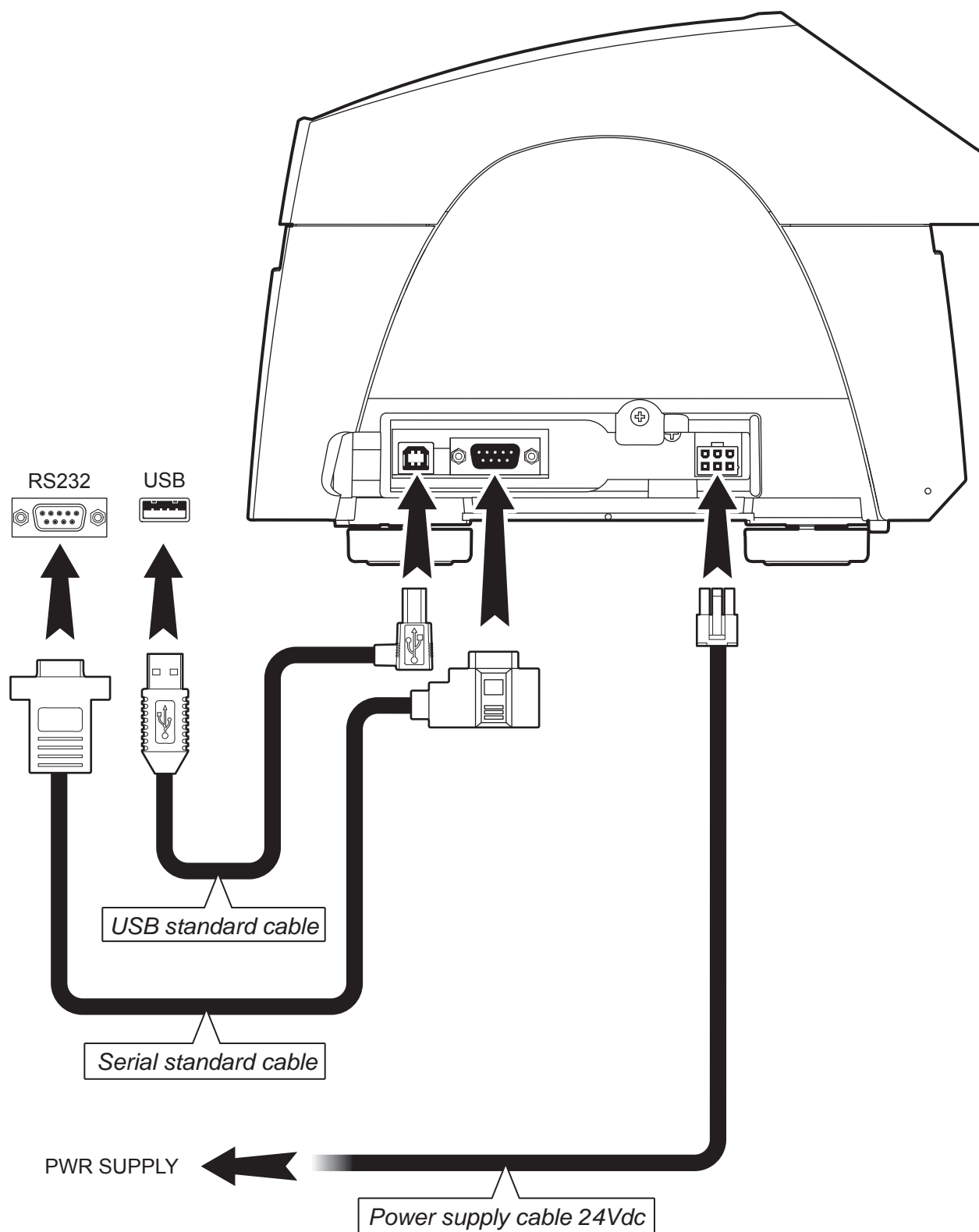
I

1. Led di stato
2. Tasto FORM FEED
3. Tasto LINE FEED
4. Uscita carta
5. Connettore alimentazione
6. Connettore seriale RS232
7. Connettore USB
8. Leva di sblocco
9. Pannello tasti interno
10. Ingresso carta
11. Coperchio connettori



CONNECTIONS

Collegamenti



GB

NOTE: If serial and USB connectors are inserted, communication port is USB.

I

NOTA: Se i connettori seriale e USB sono inseriti, la porta di comunicazione è la USB.

SWITCH PRINTER ON/OFF

Accendere / Spegner la stampante

Brancher / Éteindre l'imprimante

Den Drucker einwiedern / ausschlaten

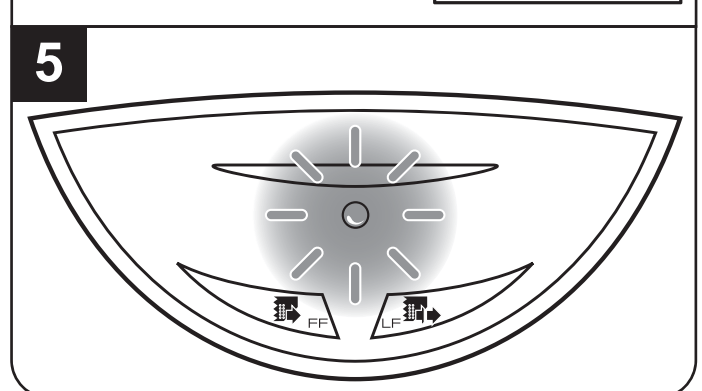
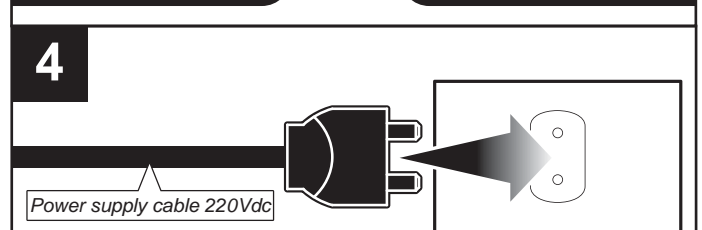
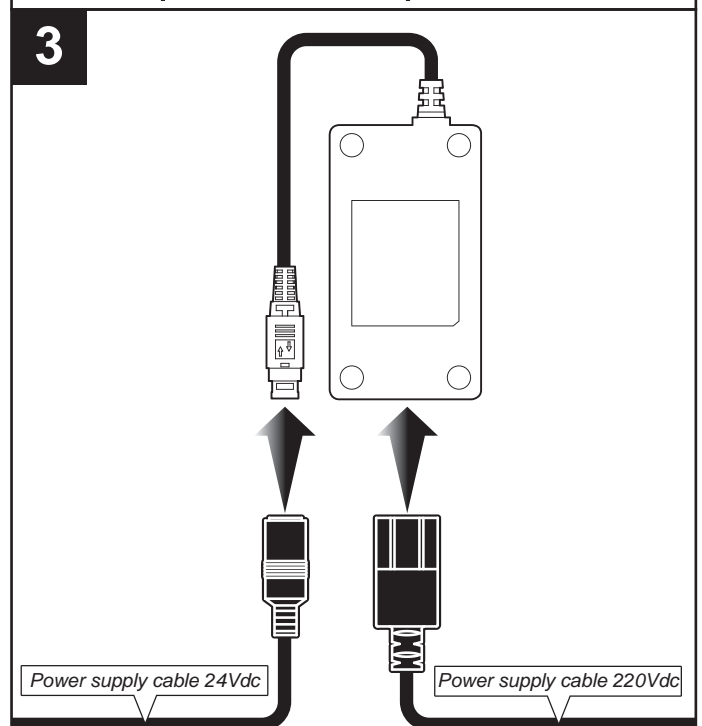
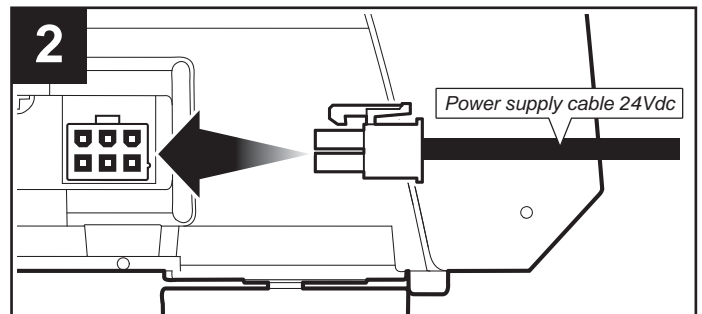
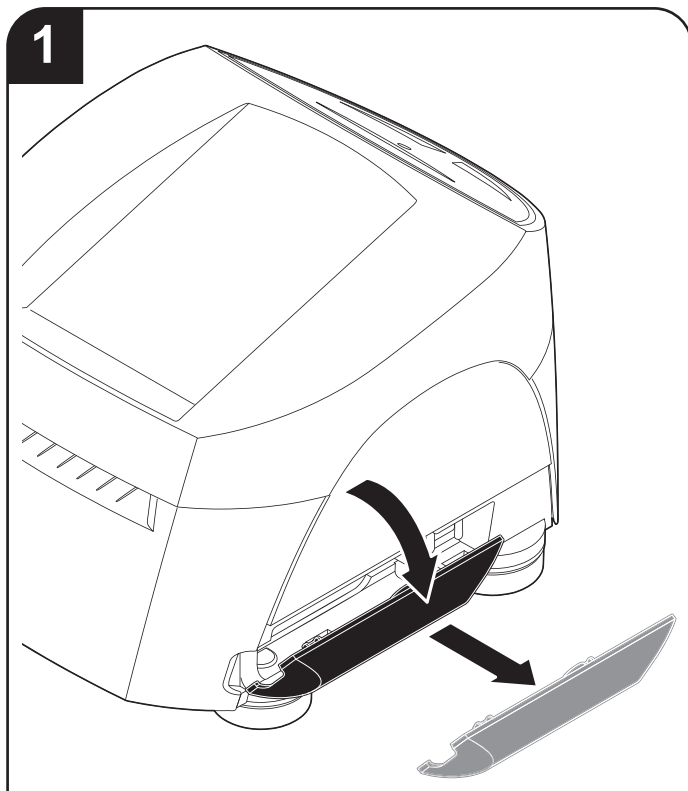
Encender / Apagar la impresora

GB

1. Open the connectors cover.
2. Insert the power supply cable (24Vdc).
3. Connect both the power supply (24Vdc and 220Vdc) to the power supply.
4. Connect the power supply cable (220Vdc) to outlet.
5. The status led turns on and the printer is ready.

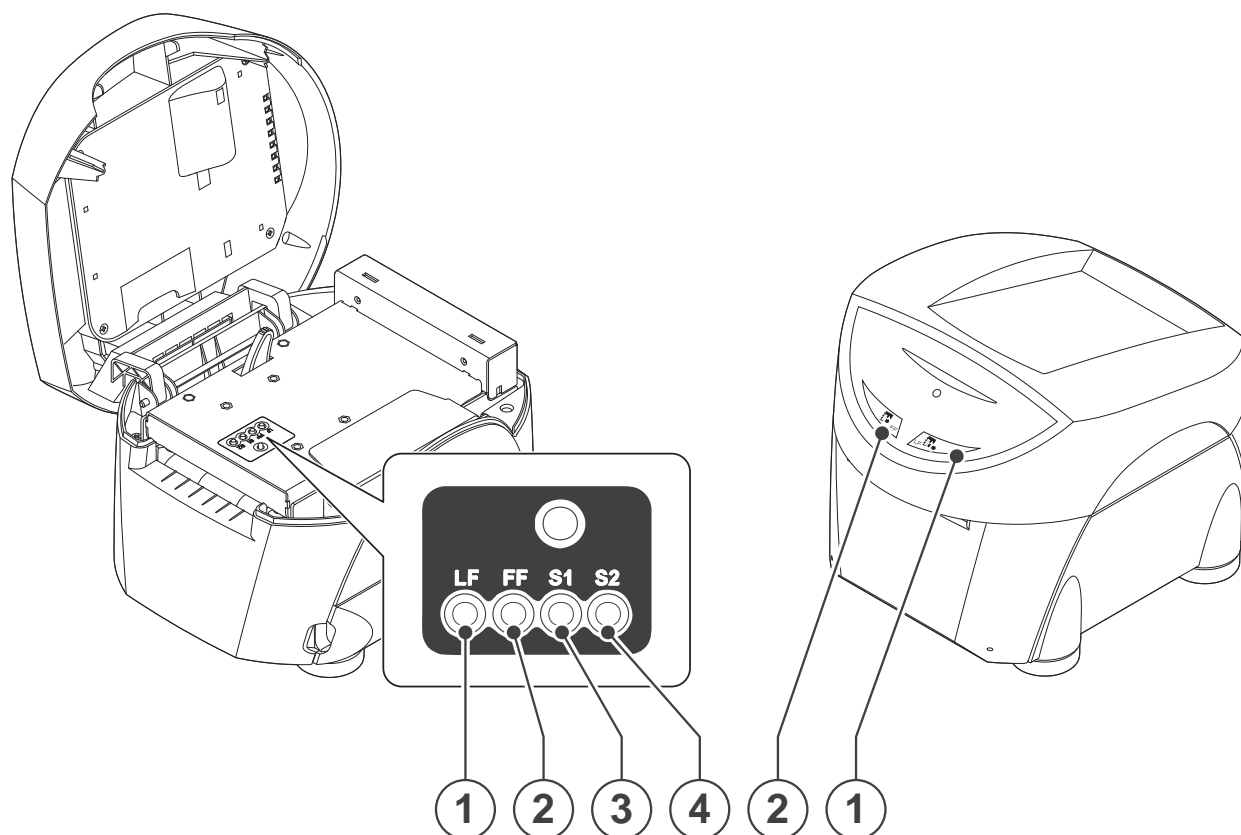
I

1. Sganciare il coperchio dei connettori.
2. Inserire il cavo di alimentazione (24Vdc).
3. Collegare i due cavi di alimentazione (24Vdc e 220 Vdc) all'alimentatore.
4. Collegare il cavo di alimentazione (220Vdc) alla presa di rete.
5. Il led di stato si accende e la stampante è pronta per stampare.





DESCRIPTIONS OF KEYS



Descrizione dei tasti



GB

KEY	PRINTER READY	ON POWER UP (hold down for a few seconds)
1  LF LINE FEED	Advance the paper	Enter SETUP and print SETUP report
2  FF FORM FEED	Present the ticket for the manual tear	Perform the font test
3 S1	-	Start self-calibration of the notch sensors and perform the paper characterization
4 S2	-	Enter programming mode

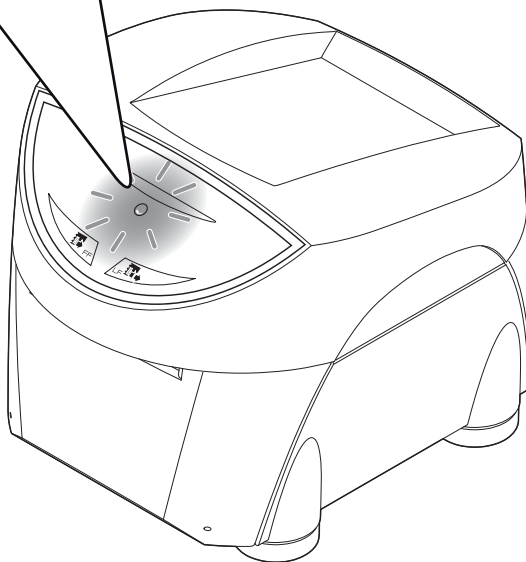
I

TASTO	STAMPANTE PRONTA	ACCENSIONE (premere il tasto per alcuni secondi)
1  LF LINE FEED	Esegue l'avanzamento della carta	Entra nel SETUP e stampa il rapporto di SETUP
2  FF FORM FEED	Presenta il biglietto per lo strappo manuale	Esegue il font test
3 S1	-	Inizializza i sensori di notch ed esegue la caratterizzazione la carta
4 S2	-	Entra nella modalità di programmazione

STATUS LED FLASHES

Lampeggi del led di stato

STATUS LED			DESCRIPTION
●	BLUE	ON	PRINTER ON : NO ERROR
☀	MULTICOLOUR	ON	TICKET PRESENTATION MODE
☀	BLUE COMMUNICATION STATUS	1 x	RECEIVING DATA
		2 x	RECEIPT ERROR (PARITY, FRAME ERROR, OVERRUN ERROR)
		3 x	MISINTERPRETED COMMAND
		4 x	COMMAND RECEIPT TIME OUT
☀	YELLOW RECOVERABLE ERROR	2 x	PRINT HEAD OVER HEAT
		3 x	PAPER END
		4 x	PAPER JAM
		5 x	POWER SUPPLY VOLTAGE INCORRECT
☀	RED UNRECOVERABLE ERROR	6 x	COVER OPEN
		3 x	RAM ERROR
		4 x	EEPROM ERROR



PAPER ROLL INSERTION

Inserimento rotolo carta

Introduire le rouleau de papier

Einsetzen der Papier rolle

Introducir el rollo de papel

GB

To change the paper roll, proceed as follows:

1. Open the plastic cover.
2. Lift the release lever.
3. Open the printer cover.
4. Regulate the paper width.
5. Adjust the upper notch sensor position.
6. Adjust the lower notch sensor position.
7. Position the ticket.
8. Close the printer cover.
9. Wait for the paper to load automatically.
10. Close the plastic cover.

NOTE:

Inspect inside the printer every paper change, and verify that there aren't paper off-cuts; if this event happens remove the paper off-cuts before execute any other operation with tweezers.

I

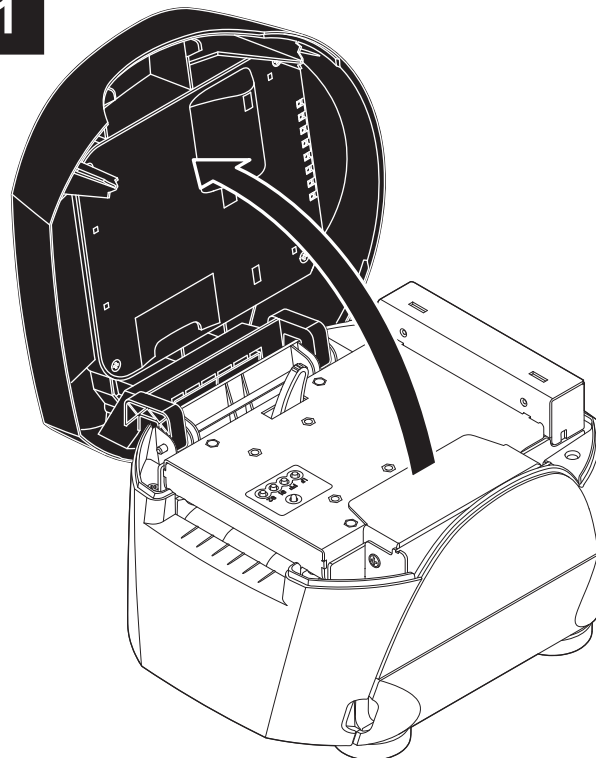
Per cambiare il rotolo di carta procedere nel seguente modo:

1. Aprire il coperchio in plastica.
2. Sollevare la leva di sblocco.
3. Aprire il coperchio della stampante.
4. Regolare la larghezza carta.
5. Regolare la posizione del sensore di notch superiore.
6. Regolare la posizione del sensore di notch inferiore.
7. Inserire il biglietto.
8. Chiudere il coperchio della stampante.
9. Attendere il caricamento automatico della carta.
10. Chiudere il coperchio in plastica.

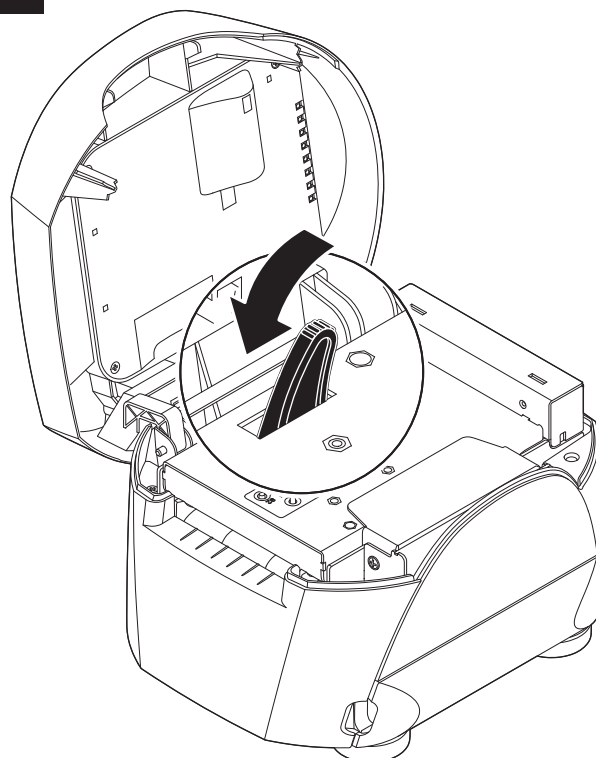
NOTA:

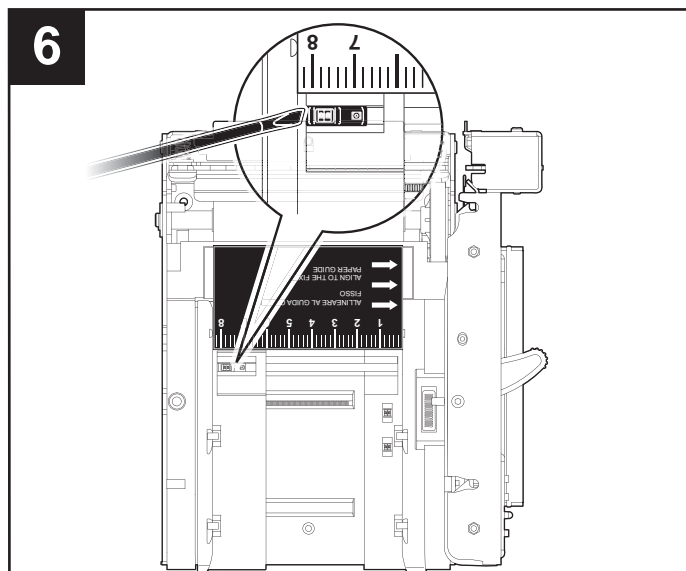
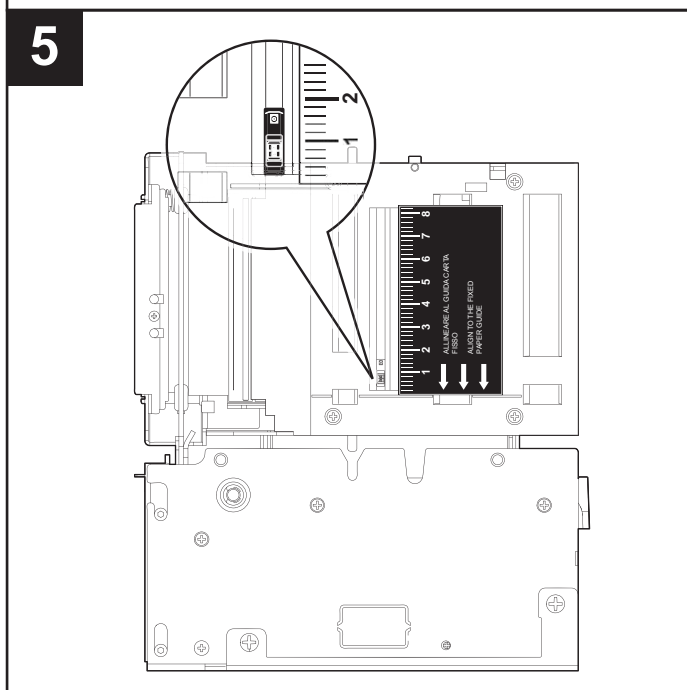
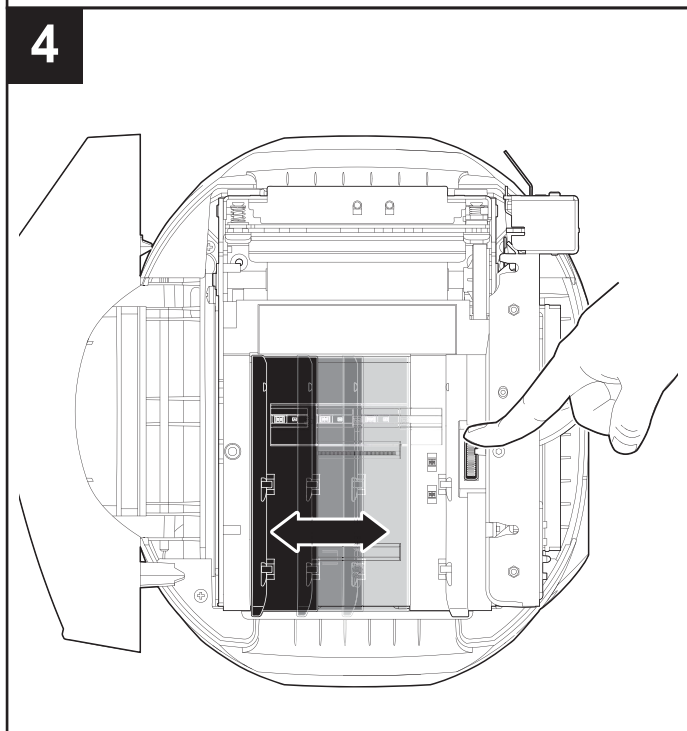
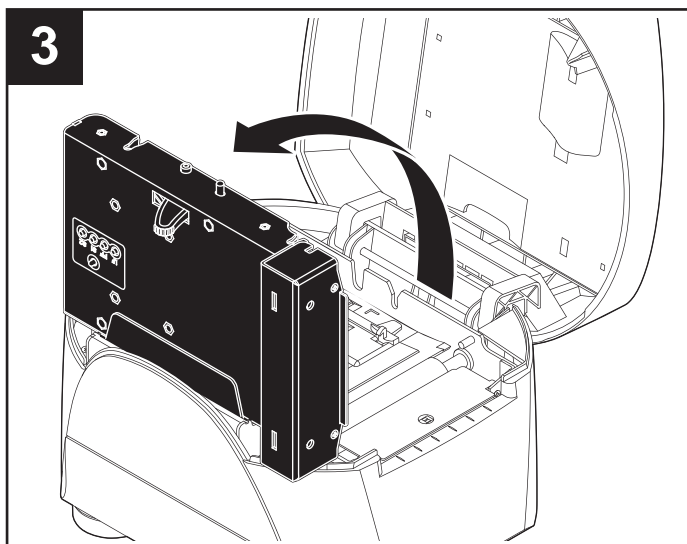
Ad ogni cambio carta ispezionare l'interno della stampante e verificare che non vi siano ritagli di carta; nel caso si verifichi questa condizione rimuoverli, utilizzando una pinzetta, prima di effettuare qualsiasi altra operazione.

1



2





GB

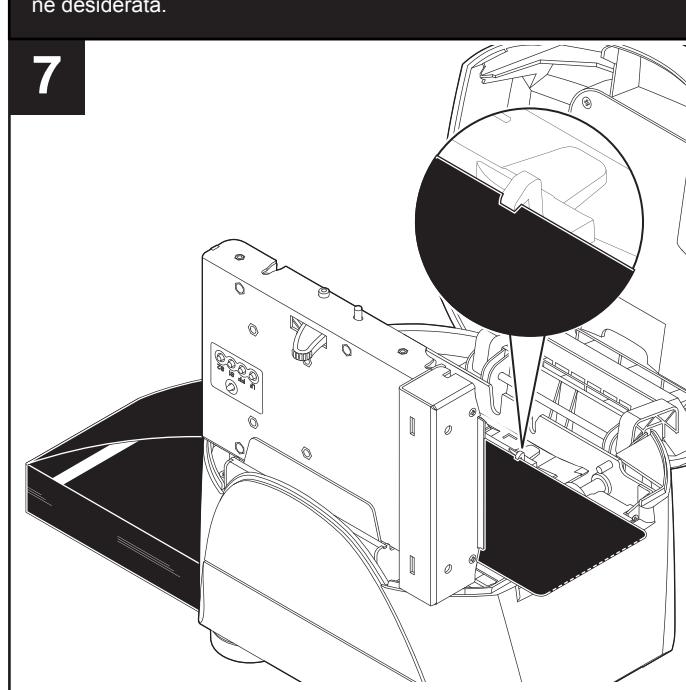
ATTENTION:

To avoid damaging the sensors, use the plastic tabs as foothold for the screwdriver to push the sensor in the desired position.

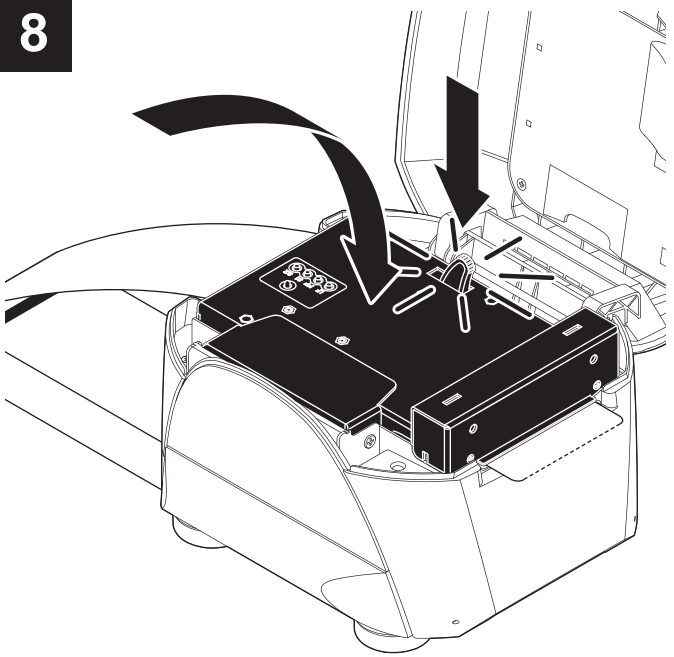
I

ATTENZIONE:

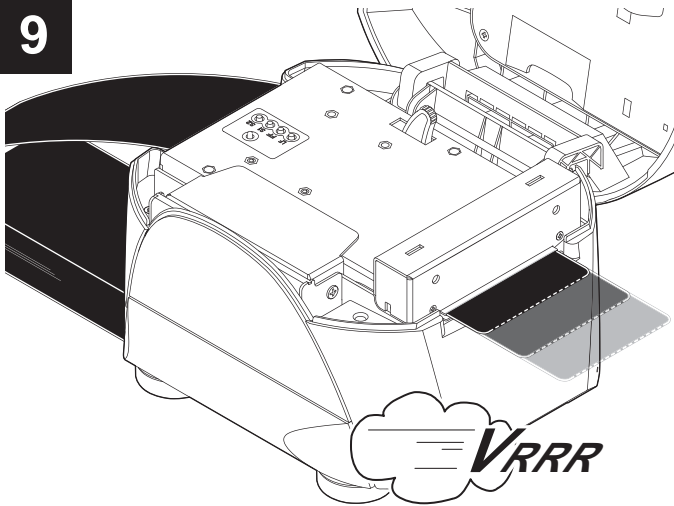
Per evitare di danneggiare i sensori, utilizzare le tacche in plastica come appoggio del cacciavite per spingere i sensori nella la posizione desiderata.



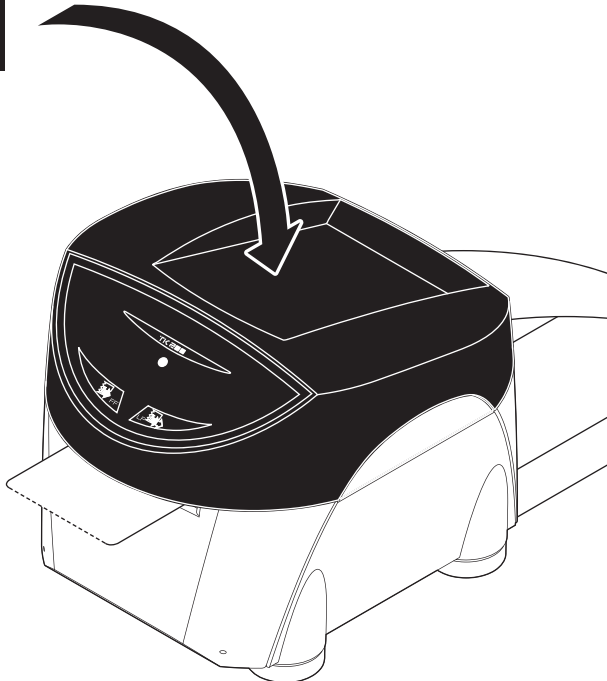
8



9



10



PAPER JAM

Inceppamento carta

Bourrage de papier

Papiers tau

Atasco de papel



GB

In case of paper jam:

1. Open the printer cover.
2. Remove the damaged paper and replace it with a new one.
3. Remove scraps of paper in the printer.
4. Close the print cover.

If the problem persists, please contact the customer service.

ATTENTION:

In case of paper jam do not operate over the printer with any kind of instruments, like scissors, screwdriver, cutter, etc. etc., on any account.

I

In caso di inceppamento della carta:

1. Aprire la parte superiore della stampante.
2. Sostituire la carta danneggiata con carta integra.
3. Eliminare eventuali residui di carta.
4. Chiudere la parte superiore della stampante.

Se il problema non si risolve contattare il servizio assistenza tecnica.

ATTENZIONE:

In caso di inceppamento, non agire assolutamente sulla stampante con nessun tipo di strumento, come forbici, cacciaviti, cutter, ecc. ecc.

F

En cas du coincement:

1. Ouvrir le coté supérieur de l'imprimante.
2. Remplacer le papier endommagé avec le papier intact;
3. Eliminer les résidus du papier.
4. Fermer le coté supérieur de l'imprimante.

Sei le problème persiste, contacter le service assistance clients.

ATTENTION:

Au cas où le massicot s'entrave, ne pas agir absolument sur l'imprimante avec n'importe quel type d'instrument, comme ciseaux, tournevis, cutter, etc. etc.

D

Im Falle eines Staus:

1. Öffnen Sie den Druckerdeckel.
2. Entfernen Sie alle eventuell vorhanden Papierschnipsel aus dem Schneidwerk.
3. Entfernen Sie alles zerknitterte Papier und legen Sie glattes Papier neu ein.
4. Schließen Sie den Druckerdeckel.

Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den Customer Service.

ACHTUNG:

Für den fall, der automatische schneidemaschine klemmt (led rot blinked), nicht handeln völlig, über das drucker mit keine sorte von schere, schraubenzieher, cutter, etc. etc.

E

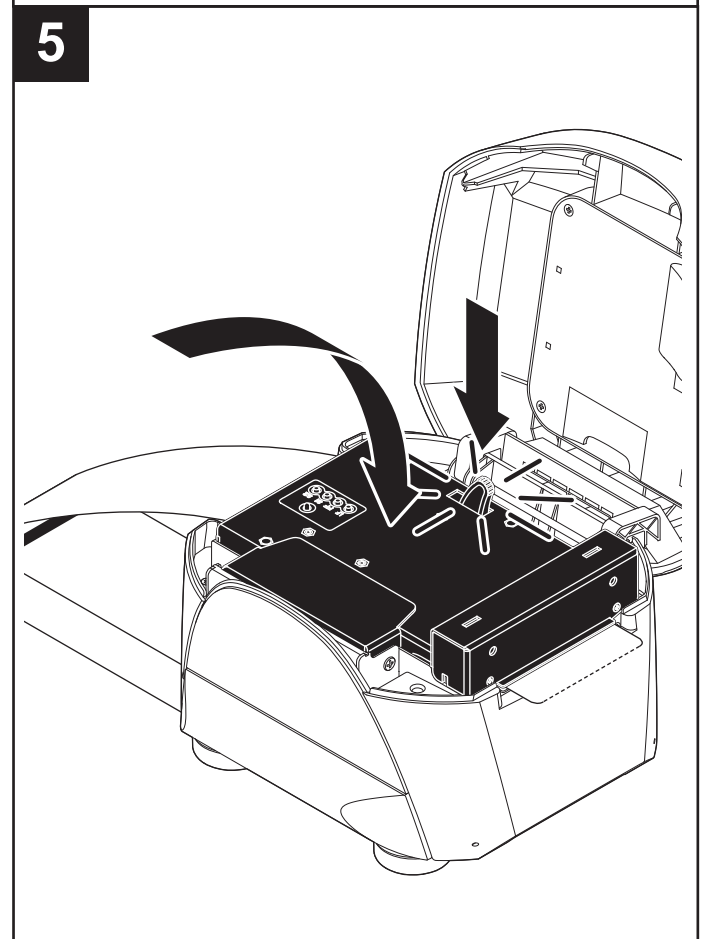
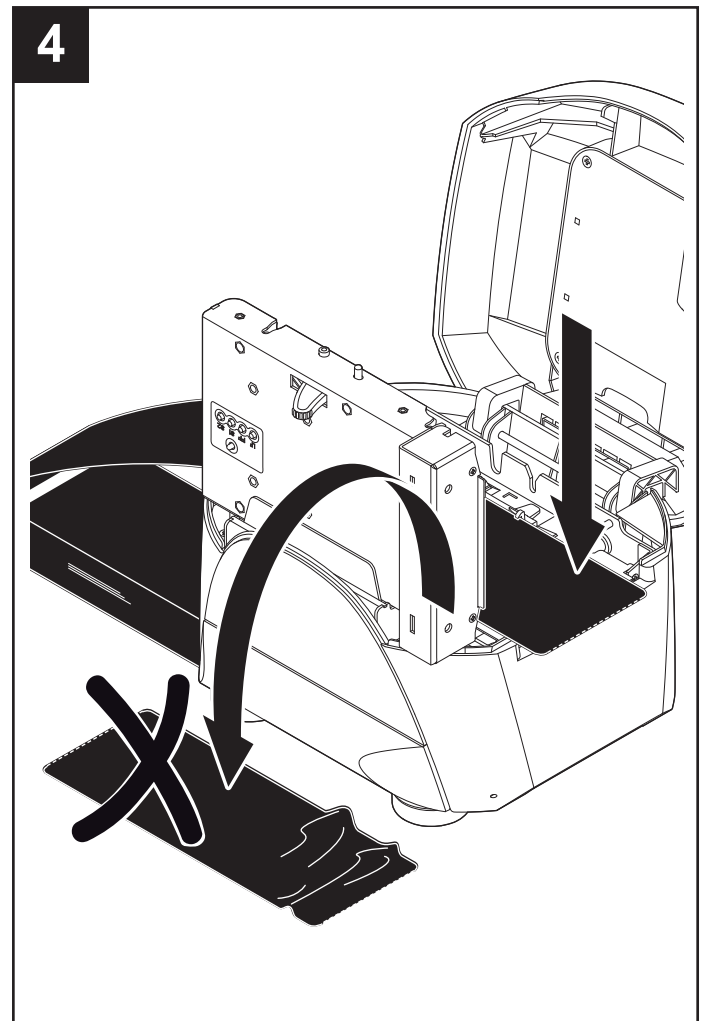
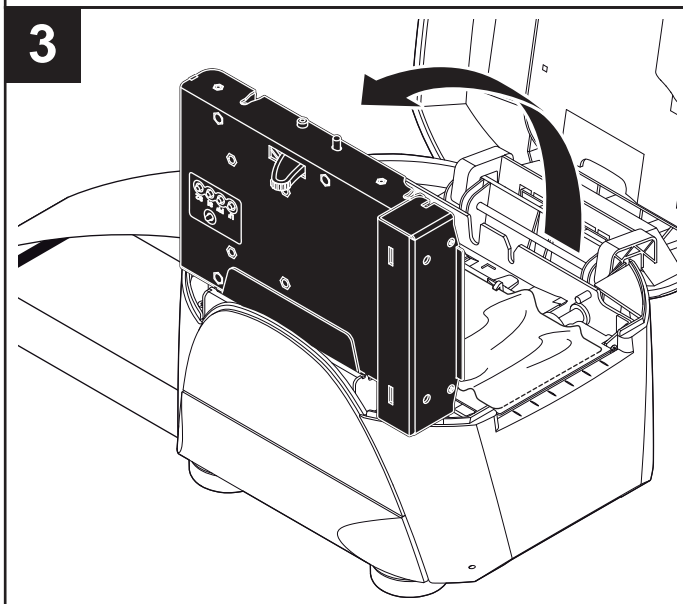
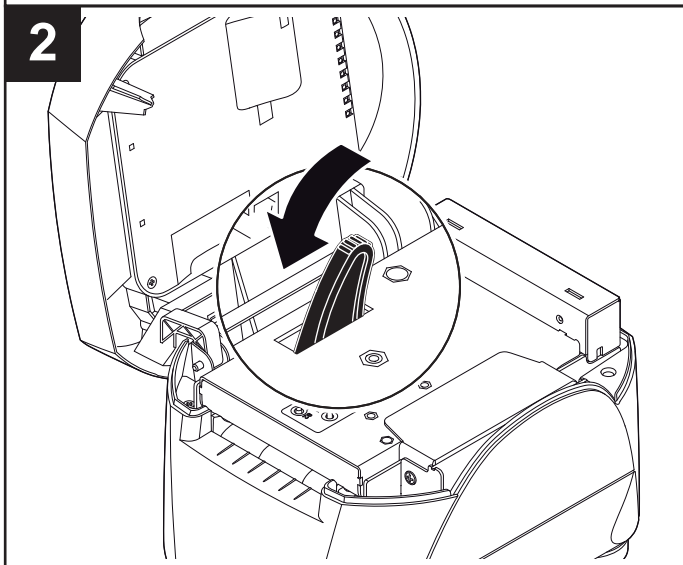
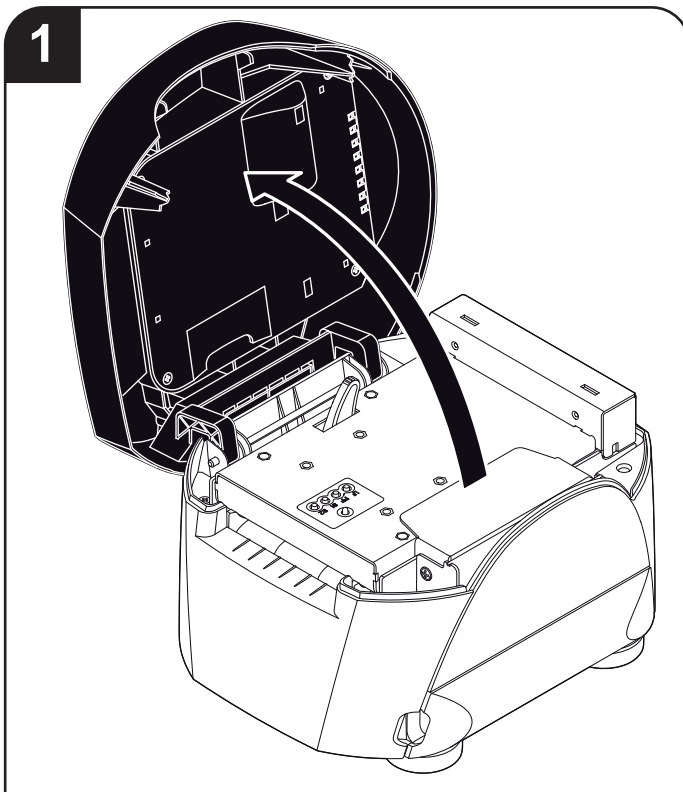
En caso de atascamiento:

1. Abrir la parte superior de la impresora.
2. Sustituir el papel dañado por uno integro.
3. Eliminar eventuales residuos de papel.
4. Cerrar la parte superior de la impresora.

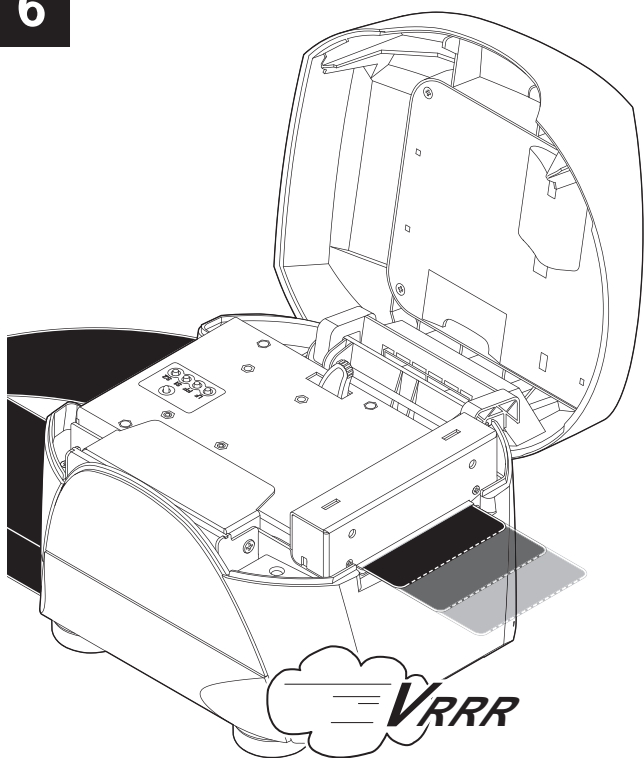
Si el problema no se soluciona, contactar el servicio de asistencia técnica

ATENCIÓN:

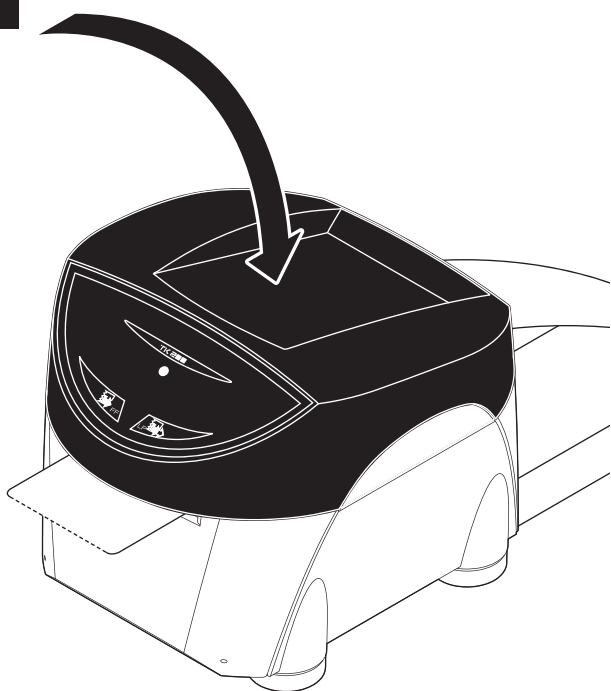
En el caso de atranque , no actuar en absoluto sobre la impresora con ningún tipo de herramientas , como tijeras, destornillador, cutter, etc.



6

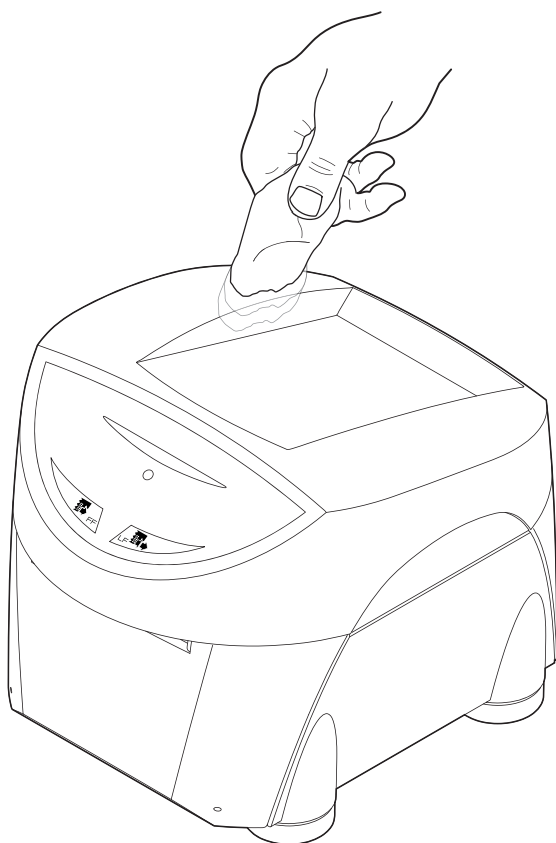


7



OUTSIDE CLEANING

Pulizia esterna



GB

To clean the machine, use pneumatic air or soft cloth. First remove the mains plug from the wall socket.

Do not use alcohol, solvents, or hard brushes. Do not let water or other liquids get inside the machine.

I

Per pulire la macchina, utilizzare aria compressa o un panno morbido. Prima di ogni operazione, scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete. Non utilizzare alcol, solventi o spazzole dure. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno della stampante.

F

Pour nettoyer la machine, utiliser un système pneumatique ou un chiffon souple.

Avant d'effectuer toute opération, débrancher la câble de l'alimentation électrique de la prise de réseau.

Ne pas utiliser de l'alcool, des solvants, ni des brosses dures.

Vous assurer que ni l'eau ni aucun autre liquide ne pénètrent dans l'imprimante.

D

Zum Reinigen der Maschine einen Pressluft oder einen weichen Lappen benutzen.

Zuersten den Hauptstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Keinen Alkohol, Lösungsmittel oder harte Bürsten verwenden.

Darauf achten, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Maschine eindringen.

E

Para limpiar la máquina, utilice una neumatica o un paño suave.

Antes de cualquier operación, desconecta el cable de alimentación eléctrica de la toma de red.

No utilice alcohol, solventes o cepillos duros.

Asegúrese de que agua u otros líquidos no penetren dentro de la impresora.

PRINTING HEAD CLEANING

Pulizia testina di stampa



GB

Clean the printing head heating line using a non-abrasive cloth moistened with isopropyl alcohol.

I

Pulire la linea di riscaldamento della testina di stampa con un panno anti-graffio imbevuto di alcool isopropilico.

F

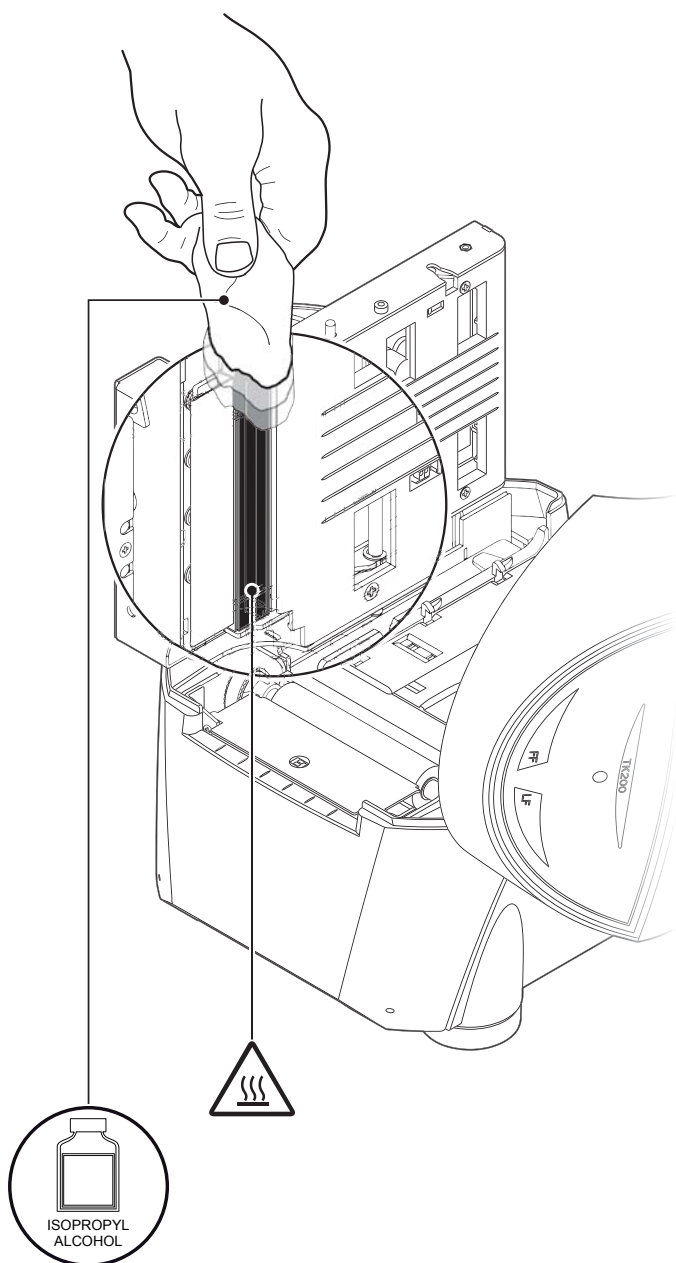
Nettoyer la ligne de chauffage de la tete d'impression avec un chiffon anti-égratignure imbibé d'alcool isopropylique.

D

Reinigung der Druckkopf-Thermozeile unter Verwendung eines nicht kratzenden mit isopropyl Alkohol befeuchteten Tuches.

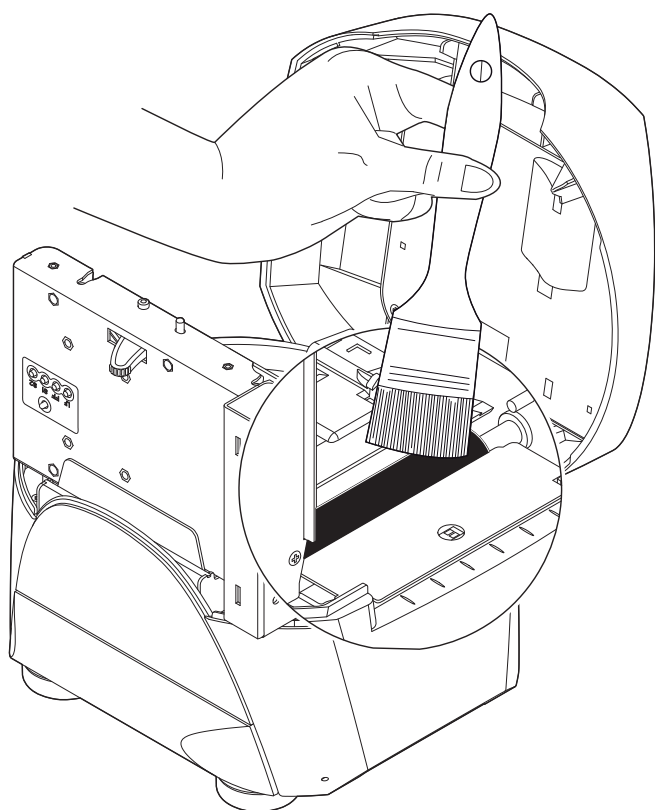
E

Debe limpiarse la cabeza de impresión con un pañuelo anti-rasguño imbebado de alcohol isopropílico.



RUBBED ROLLER CLEANING

Pulizia del rullo gommato



GB

To clean the roller, use a medium-stiff brush to avoid them being scratched. First remove the mains plug from the wall socket. Do not use alcohol or solvents. Do not let water or other liquids get inside the machine.

I

Per pulire il rullo, utilizzare una spazzola con setole semi-rigide in modo da non segnare la superficie. Prima di ogni operazione, scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete. Non utilizzare alcol o solventi. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno della stampante.

F

Pour nettoyer le rouleaux, utiliser une brosse avec soie semi-rigide pour ne pas abîmer la surface. Avant chaque opération, déconnecter le câble d'alimentation du réseau. Ne pas utiliser alcool ou dissolvant. S'assurer que ni de l'eau ni d'autres liquides ne s'introduisent dans l'imprimante.

D

Zur Reinigung der Andruckrolle benutzen Sie bitte nur eine mittelharte Buerste, um ein Zerkratzen zu vermeiden. Zunaechst den Stecker aus der Steckdose entfernen. Keinen Alkohol oder Loesungsmittel verwenden. Es ist zu verhindern, dass Wasser oder andere Fluessigkeiten in die Maschine geraten.

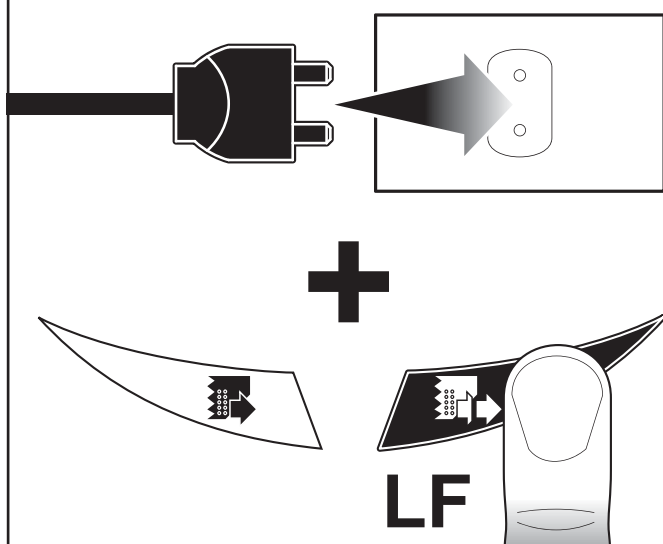
E

Para limpiar los rollos utilizar un cepillo de limpieza de manera que no se dañe su superficie. Ante todo, desconectar la fuente de alimentación desde el enchufe en la pared. No se utilice alcohol u solventes. Estar seguro que ni agua ni otros líquidos penetran dentro de la impresora.

SETUP REPORT

Rapporto di Setup

1



GB

1. Go into SETUP mode by pressing the LF LINE FEED key during printing power up.
2. The printer prints the report with parameters for printer settings.

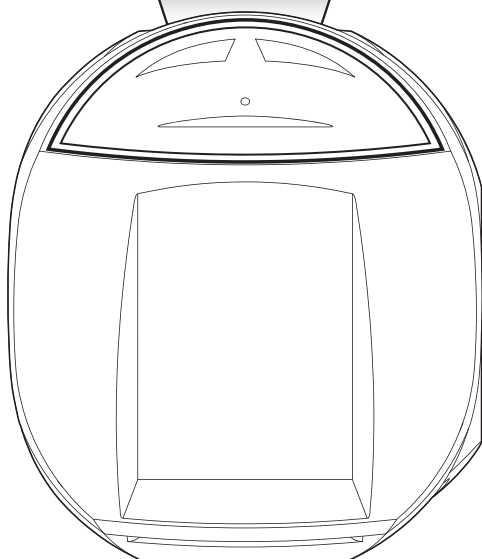
I

1. Entrare nella modalità di SETUP tenendo premuto il tasto LF LINE FEED durante la fase di accensione della stampante
2. La stampante stampa la lista dei parametri per la configurazione della stampante.

2

PRINTER SETTINGS

PRINTER TYPETK200
 Barcode Reader.....Not Present
 RFID Module.....Not Present
 Paper Guide Type.....6 sensors
 PRINTING HEAD TYPEKD2003-DG11B
 INTERFACERS232
 PROGRAM MEMORY TESTOK



PRINTER SETUP

Setup stampante

PRINTER SETTINGS	
PRINTER STATUS	PRINTER TYPETK202
	Barcode Reader.....Not Present
	RFID Module.....Not Present
	PRINTING HEAD TYPEKD2003-DG11B
	INTERFACERS232
	PROGRAM MEMORY TEST.....OK
	DYNAMIC RAM TEST.....OK
	EEPROM TEST.....OK
	PRINTER HEAD Rav650
	HEAD VOLTAGE [V] = 25.87
	HEAD TEMPERATURE [°C] = 32
	POWER ON COUNTER = 781
	PAPER PRINTED [cm] = 57770
PRINTER PARAMETERS	Printer Emulation: ESC/POS (TM)
	RS232 Baud Rate: 115200 bps
	RS232 Data Length: 8 bits/chr
	RS232 Parity: None
	RS232 Handshaking: Xon/Xoff
	Busy Condition: RxFull
	USB Mass Storage.....: Disabled
	USB Address Number: 0
	Print Mode: Normal
	Chars / Inch: A=15 B=20 cpi
	Speed / Quality.....: High Speed
	Paper Width.....: 82 mm
	Paper Threshold: 60%
	Notch Position: Left Side
	Notch Threshold: 40%
	Notch Distance [mm]: +00.0
	Ticket locking.....: Disabled
	PaperEnd Buffer Clear: Disabled
	Ticket Management.....: Disabled
	Print Density.....: 0%
KEYS FUNCTIONS	[LF] enter Printer Setup
	[FF] enter Ethernet Setup
	[S1] enter Clock Setup
	[S2] skip Setup

PRINTER PARAMETERS

Printer Emulation	ESC/POST [™] , SVELTA [®]
RS232 Baud Rate ⁽¹⁾	115200 [®] , 57600, 38400, 19200, 9600, 4800, 2400, 1200
RS232 Data Length ⁽¹⁾	7, 8 [®] bits/car
RS232 Parity ⁽¹⁾	None [®] , even, odd
RS232 Handshaking ⁽¹⁾	XON/XOFF [®] , Hardware
Busy condition ⁽²⁾	RXFull [®] , OffLine/RXFull
USB Mass Storage	Disabled [®] , Enabled
USB Address Number ⁽³⁾	0 [®] , 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Print mode	Normal [®] , Reverse
Speed/Quality	Normal, High quality, High Speed [®] .
Autofeed ⁽⁴⁾	CR disabled [®] , CR enabled.
Chars/Inch ⁽⁴⁾	200dpi model : A=11 B=15cpi [®] , A=15 B=20cpi. 300dpi model : A=16 B=23cpi [®] , A=23 B=30cpi.
Paper width	20mm, 22mm, 24mm, 26mm, 28mm, 30mm, 32mm, 34mm, 36mm, 38mm, 40mm, 42mm, 44mm, 46mm, 48mm, 50mm, 52mm, 54mm, 56mm, 58mm, 60mm, 62mm, 64mm, 66mm [®] , 68mm, 70mm, 72mm, 74mm, 76mm, 78mm, 80mm, 82mm.
Paper Threshold ⁽⁵⁾	30%, 40%, 50%, 60% [®] , 70%, 80%, 90%.
Notch Position ⁽⁶⁾	Disabled [®] , Up, Down, Transparence.

GB

GENERAL NOTES:

- The parameters marked with the symbol [®] are the default values.
- Settings remain active even after the printer has been turned off.

NOTES:

- (1) Parameter valid only with serial interface.
- (2) Parameter valid only with serial interface; using this parameter, it is possible to select whether the Busy signal is activated when the printer is both in Off Line status and the buffer is full or only if the reception buffer is full.
- (3) This parameter is used to identify univocally the USB printer by a numerical address code, when two printers of the same model are connected to the PC.
- (4) This parameter is displayed if the printer emulation is set on ESC/POST[™].
- (5) This parameter indicates the threshold value under the sensor detect the paper.
- (6) This parameter sets which sensor is used as notch sensor.

I

NOTE GENERALI:

- I valori indicati con il simbolo [®] sono quelli impostati di default.
- I settaggi rimangono attivi anche dopo lo spegnimento della stampante.

NOTE:

- (1) Parametro valido solo con interfaccia seriale.
- (2) Parametro valido solo con interfaccia seriale; questo parametro permette di scegliere se il segnale di occupato (Busy) viene attivato se c'è uno stato di Off Line e se il buffer di stampa è pieno oppure solo se il buffer di stampa è pieno.
- (3) Questo parametro serve per identificare univocamente la stampante USB, tramite un indirizzo numerico, nel caso in cui al PC siano collegate due stampanti dello stesso modello.
- (4) Questo parametro viene visualizzato se è impostata l'emulazione ESC/POST[™].
- (5) Questo parametro indica il valore di soglia sotto il quale il sensore riconosce la carta
- (6) Questo parametro permette di impostare il sensore utilizzato come sensore di notch.

PRINTER PARAMETERS

Notch Threshold ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾	30%, 40% ^D , 50%, 60%, 70%, 80%, 90%
Notch Distance Sign ⁽⁸⁾	+ ^D , -
Notch Distance [mm x 10] ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾	0 ^D , 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Notch Distance [mm x 1] ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾	0 ^D , 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Notch Distance [mm x .1] ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾	0 ^D , 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Ticket Locking ⁽⁸⁾	Disabled, Enabled ^D
PaperEnd Buffer Clear	Disabled ^D , Enabled.
Ticket Management ⁽¹⁰⁾	Disabled ^D , Short Ticket, .Check First
Print Density	-50%, -37%, -25%, -12%, 0 ^D , +12%, +25%, +37%, +50%.

GB

GENERAL NOTES:

- The parameters marked with the symbol ^D are the default values.
- Settings remain active even after the printer has been turned off.

NOTES:

- (7) This parameter is used to detect the presence of the notch. In order to better identify the optimum threshold for the paper being used, a paper characterization function is also available in the SETUP.
- (8) If the "Notch Position" parameter is set to "Disabled" this parameter doesn't appear in the "Printer Setup" report.
- (9) The "Notch distance" parameter represents the distance in mm from the upper margin of the ticket to the black mark on the ticket. For example, to set notch distance to 15 mm, modify the following parameters in order to obtain the desired values as indicated: Notch Distance [mm x 10]=1; Notch Distance [mm x 1]=5; Notch Distance [mm x .1]=0.
- (10) When the parameter is set to "Short Ticket", it is possible to manage tickets with length less than the distance between the notch sensors and the printing line, for example ISO credit card size tickets 54mm (2 1/4") long. When the parameter is set to "Check First", printers checks the the integrity of the first ticket.

I

NOTE GENERALI:

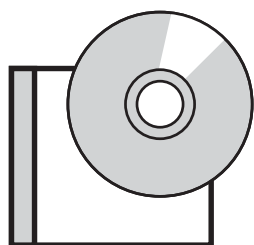
- I valori indicati con il simbolo ^D sono quelli impostati di default.
- I settaggi rimangono attivi anche dopo lo spegnimento della stampante.

NOTE:

- (7) Questo parametro è utilizzato per identificare la presenza del notch. Nel Setup è anche presente una funzione di caratterizzazione carta per meglio identificare il valore ottimale di soglia da settare per il tipo di carta utilizzata.
- (8) Se il parametro "Notch Position" è "Disabled", questo parametro non compare nel rapporto di Setup.
- (9) Il parametro "Notch distance" rappresenta la distanza in mm tra il margine superiore del biglietto e la tacca nera sul biglietto. Per esempio, per impostare una distanza di notch di 15 mm, occorre modificare i parametri come segue: Notch Dist. [mm x 10]=1; Notch Dist. [mm x 1]=5; Notch Dist. [mm x .1]=0.
- (10) Quando il parametro è impostato come "Short Ticket", è possibile gestire biglietti con lunghezza carta inferiore alla distanza tra i sensori di notch e la linea di stampa, ad esempio per biglietti tipo carta di credito con lunghezza formato ISO di 54mm (2 1/4"). Quando il parametro è impostato come "Check First", la stampante verifica l'integrità del primo biglietto.

AVAILABLE DRIVERS

Drivers disponibili

WIN
XPWIN
VISTAWIN
7
32 bitWIN
7
64 bit

GB

1. Download the SW from the web site:
www.custom.biz
2. Use the following procedure to install the printer SW:

WINDOWS : From the START menu, press Enter and key-in the path where the SW was saved on your PC, then click OK. Follow the instructions that appear on the screen to install the driver.

D

1. Die SW von der Internet-Seite downloaden:
www.custom.biz
2. Die Drucker-Software wie nach dem folgenden Verfahren installieren:

WINDOWS : Im START-Menü Ausführen anklicken und den Verlauf der SW eingeben, die zuvor in Ihrem PC gespeichert wurde. OK anklicken. Nun die auf dem Monitor angezeigten Anleitungen befolgen, um den Driver zu installieren.

I

1. Prelevare il SW dal sito Internet:
www.custom.biz
2. Installare il software della stampante come indicato nella seguente procedura:

WINDOWS : Nel menù Avvio selezionate Esegui e digitate il percorso del SW, precedentemente salvato sul vostro PC, fate click su OK. Lasciatevi poi guidare dalle istruzioni che compaiono sullo schermo per installare il driver.

E

1. Descargar el SW del sito Internet:
www.custom.biz
2. Instalar el software de la impresora siguiendo las indicaciones como sigue:

WINDOWS : En el menù Start seleccionar Enter y digitar el recorrido del SW, precedentemente almacenado en vuestro PC, hacer clic en OK. Seguir las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el driver.

F

1. Télécharger le logiciel à partir du site Internet:
www.custom.biz
2. Installer le logiciel de l'imprimante selon la procédure suivante:

WINDOWS : Dans le menu Démarrer, sélectionner Effectuer et taper le parcours du logiciel, précédemment sauvegardé sur votre PC, puis cliquer sur OK. Laissez-vous ensuite guider par les instructions qui apparaissent sur l'écran afin d'installer le driver.

PRINTER SPECIFICATIONS

Caratteristiche della stampante

MODEL	200dpi	300dpi
GENERAL		
Sensors	Ticket presence, head temperature, cover open, mobile detector for black mark and translucent gap (setting by software), ticket presence on output, frontal cover open, external near paper end	
Interfaces	USB (communication speed: 12 Mbit/sec) RS232 (communication speed: from 1200 to 115200 bps)	
Head life	100 Km / 100M pulses	
MTBF ⁽¹⁾	550 000 hours	
Noise level	75 dB	
Printable barcode	UPCA, UPCE, EAN13, EAN8, CODE39, ITF, CODABAR, CODE93, CODE128, CODE32, PDF417, DATAMATRIX, AZTEC, QRCODE	
Emulations	ESC/POS™, SVELTA	
Flash memory	16 Mbytes	
Receive buffer	64 Kbytes	
Graphic memory	Logos dynamic management (max 2MB graphics memory)	
PRINTER SPECIFICATIONS		
Resolution	203 DPI (8 dot/mm)	300 DPI (11,8 dot/mm)
Printing method	Thermal, fixed head	
Printing speed	High quality = 110 mm/sec Normal = 170 mm/sec High speed = 200 mm/sec	High quality = 100 mm/sec Normal = 125 mm/sec High speed = 150 mm/sec
Printing mode	Normal, 90°, 180°, 270°	
Printing format	Height/Width from 1 to 8, bold, reverse, underlined, italic	
Character fonts	ESC/POS™ emulation: PC437, PC850, PC860, PC863, PC865, PC858 (euro), 2 TrueType fonts ⁽²⁾ SVELTA emulation: 20 embedded fonts, 2 TrueType fonts ⁽²⁾	
PAPER SPECIFICATIONS		
Type of paper	Fan-fold thermal paper with notch	
Recommended types of paper	from 70 g/m² to 255 g/m²	
Paper width	from 20mm to 82.5mm (2mm step)	
External roll diameter	Max 300 mm ⁽³⁾	
Paper end	Not attached to roll core	
Internal roll core diameter	25mm (+1mm)	
Core thickness	2mm (+1mm)	
Core type	Cardboard or plastic	

MODEL	200dpi				300dpi		
ELECTRICAL SPECIFICATIONS							
Power supply voltage	24 Vac ±10%						
Medium consumption ⁽⁴⁾	0,6 A				0,8 A		
Stand-by consumption	0,13 A				0,15 A		
PDPS-144-24-01 POWER SUPPLY SPECIFICATIONS							
Power supply voltage	100Vac ÷ 240Vac						
Current (output)	6,0 A						
Power	144 W						
Frequency	50Hz ÷ 60Hz						
ENVIRONMENTAL CONDITIONS							
Operating temperature	0-50°C						
Relative humidity	10-85% Rh						
Storage temperature	-20 °C – 70 °C						
Storage relative humidity	10% - 90% Rh						
ESC/POS™ EMULATION							
Character set	3						
Character density	11 cpi	15 cpi	20 cpi	16 cpi	23 cpi	30 cpi	
Number of columns	35	45	64	53	68	96	
Characters (L x H mm)-Normal	2,25x3	1,75 x 3	1,25 x 3	1,5 x 2	1,2 x 2	0,8 x 2	

GB

NOTES:

- (1) Electronic board.
- (2) "Veramono.ttf" and "Mono.ttf" are installed on printer flash disk. It is possible to install additional TrueType fonts.
- (3) For external rolls diameter higher than 100mm, it is recommended to use a paper pretensioning device.
- (4) Referred to a standard CUSTOM receipt (L=10cm, Density = 12,5% dots on).

I

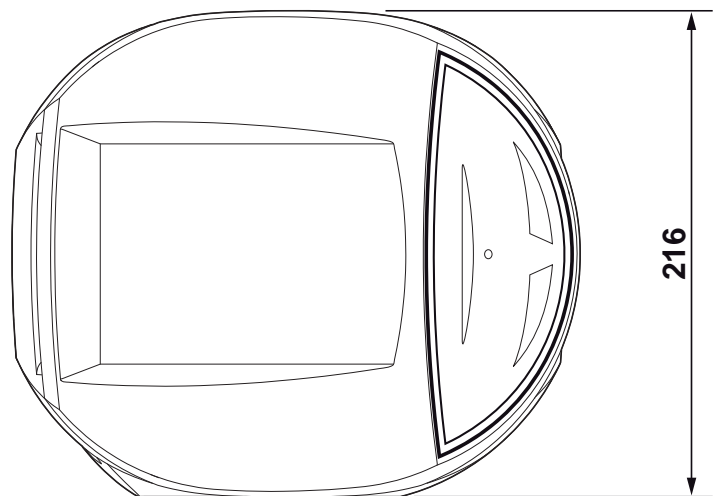
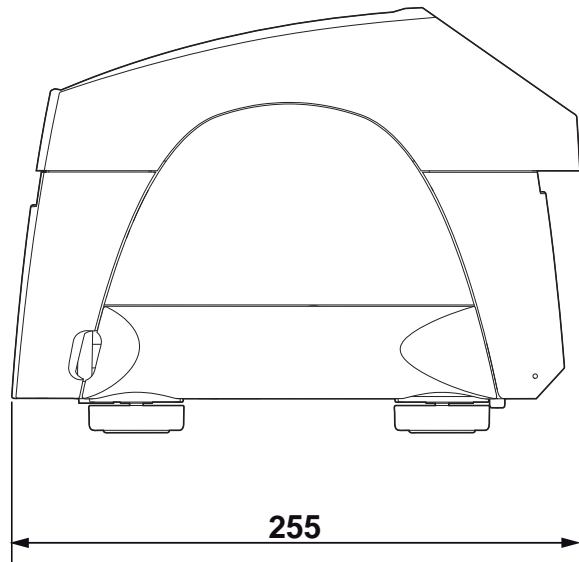
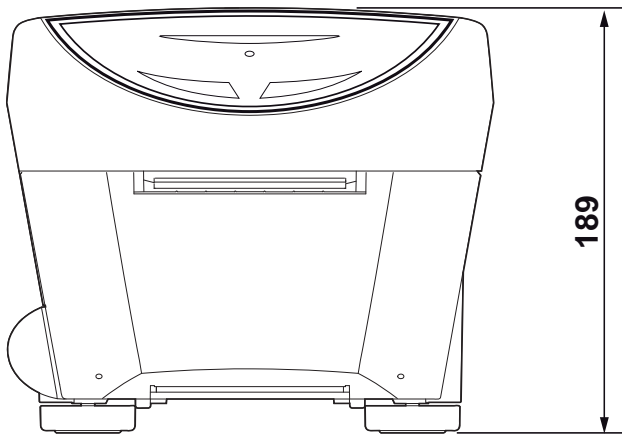
NOTE:

- (1) Scheda elettronica.
- (2) Nella stampante sono già installati i font "Monovera.ttf" e "Vera.ttf". E' possibile installare font aggiuntivi.
- (3) Per rotoli con diametro esterno maggiore di 100mm, si consiglia l'utilizzo di un ammortizzatore carta.
- (4) Riferito ad uno scontrino tipico CUSTOM (L = 10cm, Densità = 12,5% dots accesi).

DIMENSIONS

Dimensioni

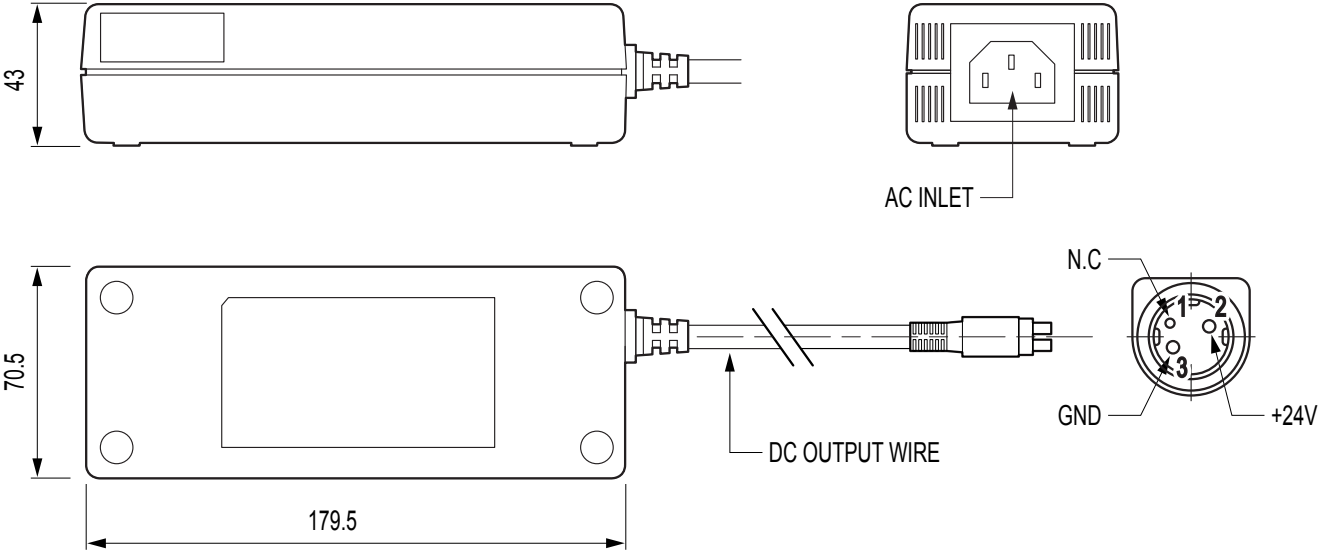
Length	255 mm
Width	216 mm
Height	189 mm
Weight	4 kgr



POWER SUPPLY PDPS-144-24-01 DIMENSIONS

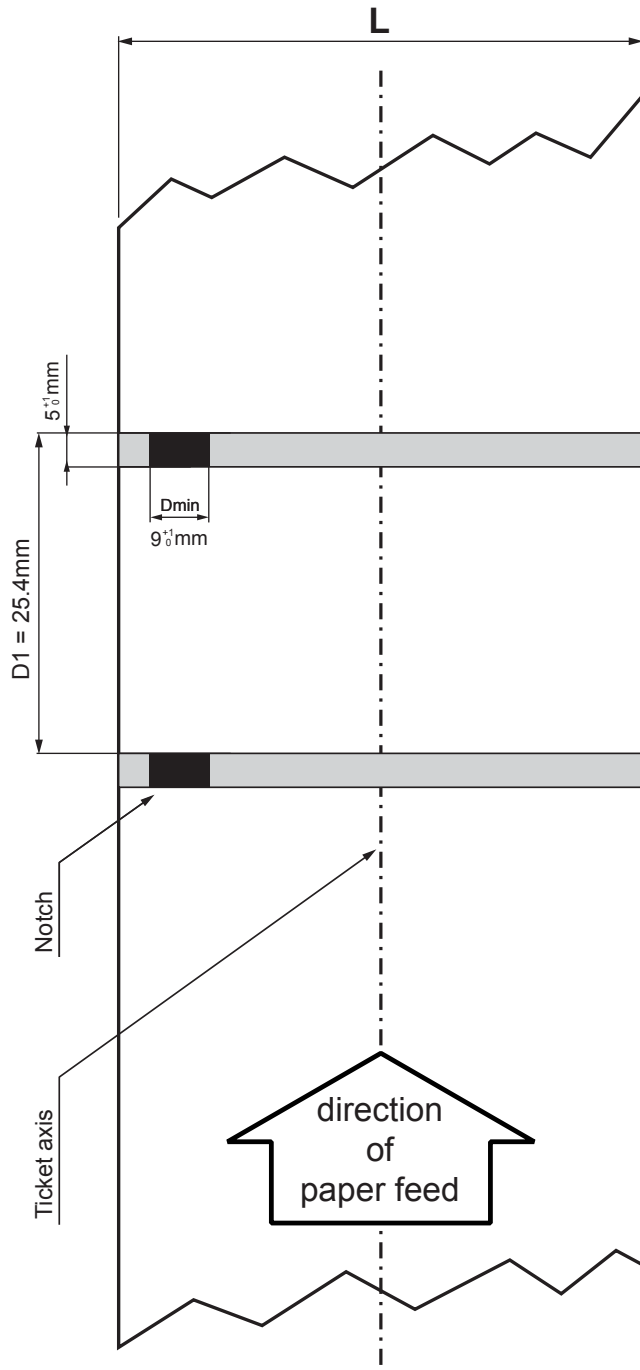
Dimensioni alimentatore PDPS-144-24-01

Length	179.5 mm
Width	70.5 mm
Height	43 mm



PAPER SPECIFICATIONS

Caratteristiche della carta
 Caractéristiques du papier
 Papier Spezifikation
 Características del papel



GB

TICKET WITH NOTCH FOR ALIGNMENT

Set the “Notch Position” parameter value based on the position of notch on ticket.

The notch can be positioned on thermal side or non-thermal side of paper, as follows:

Ticket side	Notch position
Thermal side	Up
Non-thermal side	Down

L = paper width used (from 20mm to 82.5mm);

Dmin = minimum notch dimensions;

D1 = minimum notch to notch distance.

I

BIGLIETTO CON TACCA DI ALLINEAMENTO

Impostare il valore del parametro “Notch Position” in base alla posizione della tacca sul biglietto.

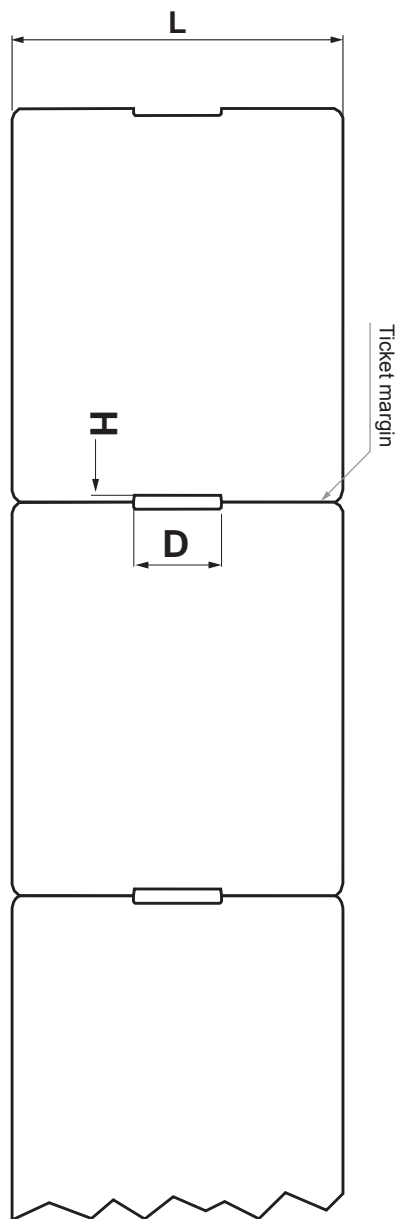
La tacca può essere posizionata sul lato termico o sul lato non termico della carta, come indicato di seguito:

Lato biglietto	Posizione tacca
Termico	Up
Non termico	Down

L = larghezza della carta (variabile da 20mm a 82.5mm);

Dmin = dimensione minima tacca;

D1 = distanza minima inter-tacca.



GB

TICKET WITH GAP

The printer manages tickets with gap by setting the "Notch position" as "Transparence" value.

L = paper width used (from 20mm to 82.5mm);

H = minimum height managed (2mm);

D = minimum width managed (10mm)

I

BIGLIETTO CON FORO

La stampante consente l'utilizzo di biglietti con foro impostando il parametro "Notch position" sul valore "Transparence".

L = larghezza della carta (variabile da 20mm a 82.5mm.

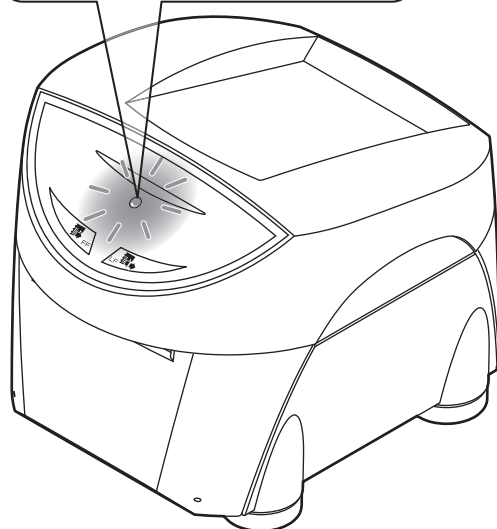
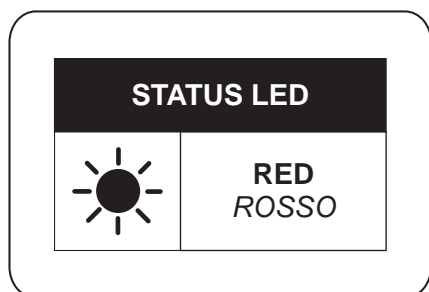
H = altezza minima gestita 2mm;

D = larghezza minima 10mm

CONTACTS

Contatti

1



2



support@custom.it
Customer Service
Department

CUSTOM[®]
www.custom.biz

GB

Contact Customer Service if the LED with the printer on, still blinking on red light.

I

Contattare l'Assistenza tecnica se il led (a stampante accesa) lampeggia prolungatamente sul colore rosso.

F

Contacter le Service après-vente si le LED, avec l'imprimante allumée, continue à clignoter sur la couleur rouge.

D

Kontaktieren sie den Kundendienst, wenn die Led (mit den drucker ein) immer noch blinkt über die farbe rot.

E

Llamar al Servicio de Asistencia Técnica si el led, con la impresora encendida, sigue par padeando sobre el color rojo.

ACCESSORIES

Accessori

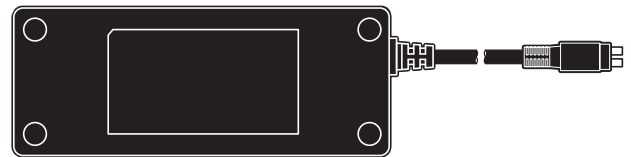
GB

I

PDPS-144-24-01

Power supply 24V 144W
(see *technical specification*)

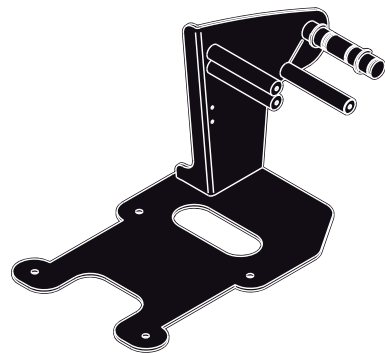
Alimentatore 24V 144W
(vedere *specifiche tecniche*)



PCXSP-TK300II

Paper roll holder

Staffa porta rotolo



SPARE PARTS

Parti di ricambio

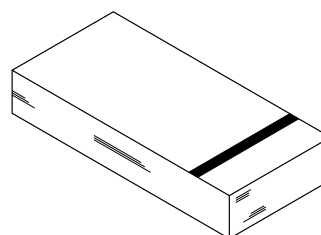
GB

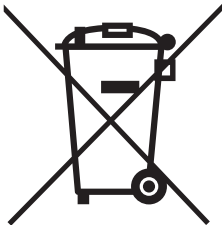
I

RCTFF-155X65-0103

FANFOLD module
155x65

moduli FANFOLD
155x65



**GB****INSTALLATION INSTRUCTIONS - General information for the user**

- Do not dispose of this equipment as miscellaneous solid municipal waste, but arrange to have it collected separately.
- The re-use or correct recycling of the electronic and electrical equipment (EEE) is important in order to protect the environment and the wellbeing of humans.
- In accordance with European Directive WEEE 2002/96/EC, special collection points are available to which to deliver waste electrical and electronic equipment and the equipment can also be handed over to a distributor at the moment of purchasing a new equivalent type.
- The public administration and producers of electrical and electronic equipment are involved in facilitating the processes of the re-use and recovery of waste electrical and electronic equipment through the organisation of collection activities and the use of appropriate planning arrangements.
- Unauthorised disposal of waste electrical and electronic equipment is punishable by law with the appropriate penalties.

I**AVVERTENZE D'INSTALLAZIONE - Informazioni generali per l'utente**

- Non smaltire queste apparecchiature come rifiuto municipale solido misto ma effettuare una raccolta separata.
- Il reimpiego o il corretto riciclaggio delle AEE è utile a preservare l'ambiente e la salute umana stessa.
- Secondo la Direttiva europea WEEE 2002/96/EC sono disponibili specifici centri di raccolta a cui consegnare i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, ed è altresì possibile riconsegnare l'apparecchiatura al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova equivalente.
- La pubblica amministrazione ed i produttori di AEE sono impegnati ad agevolare i processi di reimpiego e recupero dei RAEE attraverso l'organizzazione delle attività di raccolta e attraverso l'utilizzo di opportuni accorgimenti progettuali.
- La legge punisce con opportune sanzioni chi smaltisce abusivamente i RAEE.

D**INSTALLATIONSHINWEISE - Allgemeine Informationen für den Benutzer**

- Dieses Gerät darf nicht in den normalen Haushaltsabfall gelangen, sondern es muss als Sonderabfall entsorgt werden.
- Die Wiederverwendung oder das ordnungsgemäße Recycling der elektrische und elektronische Geräte (EEG) ist nützlich für den Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie WEEE 2002/96/EC stehen spezifische Sammelzentren zur Verfügung, denen die Abfälle elektrischer und elektronischer Geräte zu übergeben sind und es ist ebenfalls möglich, das Gerät dem Händler beim Erwerb eines neuen, gleichwertigen Geräts zurückzugeben.
- Die öffentliche Verwaltung und die Hersteller von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen bemühen sich, die Wiederverwendungs- und Recyclingprozesse der Abfälle elektrischer und elektronischer Ausrüstungen durch die Organisation der Sammeltätigkeit und durch entsprechende Planungsmaßnahmen zu vereinfachen.
- Das Gesetz bestraft mit entsprechenden Sanktionen, denjenigen der unerlaubterweise die Abfälle elektrischer und elektronischer Ausrüstungen entsorgt.

F**MISES EN GARDE D'INSTALLATION - Informations générales destinées à l'utilisateur**

- Ne pas jeter cet appareil comme ordure ménagère solide mixte mais procéder à son tri différencié.
- La valorisation ou le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) permettent de préserver notre environnement et notre santé.
- Selon la directive européenne WEEE 2002/96/EC des centres de traitement spéciaux sont disponibles pour remettre les déchets d'équipements électriques et électroniques. Il est aussi possible de remettre le vieil appareil au distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.
- L'administration publique et les fabricants d'équipements électriques et électroniques se sont engagés à favoriser les processus de recyclage des déchets électriques et électroniques à travers l'organisation de leur collecte et des mesures opportunes en phase de projet.
- La loi punit par des sanctions opportunes tout contrevenant à la législation sur le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.

E**ADVERTENCIAS DE INSTALACION - Informaciones generales para el usuario**

- No elimine estos aparatos como residuo municipal sólido mixto, efectúe la recogida selectiva.
- La reutilización o el reciclado correcto de los AEE es útil para preservar el medio ambiente y la salud humana.
- En conformidad con la directiva europea WEEE 2002/96/EC están a disposición centros de recogida en donde entregar los aparatos eléctricos y electrónicos desusados. Además es posible entregar el equipamiento al distribuidor al adquirir nuevo equipo.
- La administración pública y los productores de AEE se comprometen en facilitar los procedimientos de reutilización y recuperación de los RAEE estableciendo para ello la organización de la actividad de recogida y la aplicación de proyectos especiales.
- La ley condena a quienes desechan abusivamente los RAEE con las sanciones que correspondan.

GB**I**

CUSTOM



M . U . R . S . T .
Ministry University
Research Scientific
T e c h n o l o g y
Authorized laboratory
n o . 5 0 8 4 6 Z Y Z

CUSTOM ENGINEERING SPA

World Headquarters

Via Berettine, 2 - 43010 Fontevivo, Parma ITALY

Tel. +39 0521 680111 - Fax +39 0521 610701

info@custom.biz - www.custom.biz

All rights reserved

www.custom.biz

Always On!